LI PÔR-MANÔYE DA LEA Comèdèye di treûs akes

GABY - Ine djone feume del bone annève.

HUGO - Si bouname qui l'inme.

IRENE - Li wèzène, camurâde da Gaby, on pô pus vîle.

JULE - Bouname da Irène, camurâde da Hugo.

FLIPE - Li boldjî. Ine mâle linwe. LEA - Mame da Hugo. On caractére.

MARTIN - Li martchand d'lèssêt.

Hugo s'a payî treûs djoûs d'vacances al mér et n'a pus dès çanses po payî l'boldjî, si fiyant come d'âbutude so s'feume, Gaby, po sâver lès meûbes. Mins Gaby nn'a s'sô dès honteûs mèssèdjes et mète Hugo â pîd dè meur to l'lèyant bâbe à bâbe avou Flipe, li boldjî, qui vint rèclamer sès çanses. Djin-né di n'nin aveûr pol payî, Hugo n'troûve rin d'mî qu'dè dîre qui s'feume èst bizèye avou l'wèzin, èl lèyant sins ne critche, çou qui n'èware nin l'boldjî qu'a dèdjà ètindou tant dès sonètes avâ l'viyèdje â sudjèt d'Gaby et di s'galant Jule. Li pus èwaré, on l'sèreût st-à mons, c'èst bin sûr Hugo, qui n'dimande portant qu'à nnè savu on pô pus. Si sintant coupâbe d'avu djâzé trop lon, li boldjî fritch'tèye èvôye sins d'mander s'rèsse.

Po r'mète l'afère, Léa, li mame da Hugo, aprindant, todi grâce â boldjî, qui s'bèle-fèye èst bizèye, adâre tote dipoumonèye...

PRUMIR AKE

lèver dèl teûle, Gaby grawe è s'pôr-manôye, li mène pèneûse, dismètant qu'Hugo lét pâhûl'mint s'gazète.

I

GABY - Kimint va-dju fé po payî l'boldjî, dji m'èl dimande ?

HUGO - Ni l'avez-ve nin co payî l'samin-ne passèye ?

GABY - Çou qu'dji li d'véve li samin-ne di d'vant, siya.

HUGO - Adon i rawâd'rè bin l'samin-ne qui vint.

GABY - Pace qui v'pinsez qui l'samin-ne qui vint n'sèrans pus ritches ?

HUGO - Nos n'sârîs todi èsse pus pôves.

GABY - Dji so djin-neye savez mi...

HUGO - Eh bin, si v's-estez djin-nèye, v'n'avez qu'à lî dîre qui v's-avez pièrdou vosse pôr-manôye!

GABY - Dji l'a co pièrdou l'samin-ne passèye...

HUGO - V's-avez pierdou vosse pôr-manôye !!?

GABY - Dji voû dîre qui c'èst çou qu'dj'a fêt creûre â martchand d'lèssêt.

HUGO - Oho. V'm'avez fêt sogne!

GABY - Sogne di qwè ? Po çou qu'i n'a d'vins...

HUGO - Vosse por-manôye qui dji v's-a payî po vos an-nèyes vât bin pus' qui çou qu'i n'a d'vins, m'sonle-t-i?

GABY - On pôr-manôye qui v's-avez atch'té â rabais sol bate...

HUGO - C'est dedjà plêzîr di v'fé on cadô!

GABY - Plezîr ou nin, v's-ârîz mî fêt dè wârder vos çanses po payî l'boldjî:

HUGO - Dji sây'rè d'î tûzer qwand ci sèrè vosse fièsse.

GABY - N'î tûzez pus. Mi fièsse, c'èst l'boldjî qui m'èl va fé.

HUGO - Dj'a st-ine îdèye!

GABY - Ine îdèye, vos ?

HUGO - V'n'awez qu'à dîre qu'on v'l'a hapé!

GABY - Si dji n'l'a nin pièrdou, c'èst qu'on m'l'a hapé. Poqwè n'mi creûreût on nin ?

HUGO - Po fé pus vrèye, vos d'hé qui v's-avez stu pwèrter plinte al police...

GABY - et qu'mès papîs èstît d'vins et qu'dji dârè l'brûte â ci qui m'lès rapwèt'rè ?

Poqwè n'lî d'hé-ve nin â boldjî qui v's-avez pièrdou vosse pôrte-feûye, vos, dè timps qu'dj'îreû fé mi p'tit toûr ?

HUGO - Ça m'âreût st-èwaré qu'vos n'm'ârîz nin mètou â djoû ! Lès honteûs mèssèdjes, c'èst todi por mi. Vos savez bin qu'dji so st-on timîde...

- GABY On panê-kou, awè! Mi ossu dji l'èsteû, timîde, mins avou on parèy qui vos, m'a bin falou prinde li torê po lès cwènes! Estez-ve in ome, awè ou nèni ??
- HUGO Come si v'n'èl savîz nin, qu'dji so st-in ome ?
- GABY Adon provez m'èl !
- HUGO (qu'a mâ compris) Sèrez l'pwète adon, s'i v'néve ine saquî... (Li pwète si droûve â minme moumint po lèyî intrer Irène)

II

- IRENE Bondjou ! Ci n'èst qu'mi ! Eskuzez-me di v's-atoumer insi so pouf, et dji sèreû bin djin-nèye, dji v'vins d'mander si v'n' årîz nin treûs cints francs à m'pruster po payî l'boldjî ?

 Mâdjinez-ve qui dj'a stu piède mi pôr-manôye !
- GABY Qwè ? Adon fat creûre qui c'èst l'djoû. Mi, on m'a hapé l'meune!
- IRENE Ci n'èst nin vrèye ? On v's-a hapé vosse pôr-manôye ? Wice ??
- GABY Si dj'èl saveû, dji n'mi l'âreû nin lèyî haper. C'èst tot asteûre qui dji m'a st-aporçü qu'dji n'l'aveû pus.
- IRENE Adon kimint savez-ve qu'on v'l'a hapé ? V'l'avez mutwèt pièrdou ossu ?
- GABY Todi nn'è-st-i qu'dj'ènnè so qwite. Dj'aveû minme avu l'minme îdèye qui vos, dji v'voléve aler d'mander deûs cints francs à pruster...
- IRENE Qui va-t-on fé ? Si nos d'hans totes lès deûs â boldji qui n's-avans pièrdou nosse pôr-manôye, i n'nos creûrè nin èdon ?
- GABY Fârè portant bin qu'on lî dèye ine saqwè.
- IRENE Et Hugo, lu, n'a nin dès çanses ?
- HUGO Dispôye li timps qu'dj'a pièrdou m'pôrte-feûye, mi ! Dji n'a mây avu dès çanses. Chal c'èst Gaby qui tint l'boûse. Qwand m'ènnè fât, dji lî ènne d'mande. Divant l'fin dè meûs naturèl'mint !...
- GABY Et Jule, lu, nn'a nin non pus ?
- IRENE I n'èst nin là, et ça m'èwar'reût s'i riv'néve timpe assez po payî l'boldjî. Dji lî aveû d'mandé d'ènn'aler r'kwèri al banque, mins dj'a sogne qu'i n'seûy on pô târd...
- GABY (côp d'oûy à li f'gnèsse) Trop târd ! Li boldjî èst so vosse pwète !
- IRENE Dèdjà ? Lèyans-le bouhî ! Qwand veûrè qu'dji n'so nin là, îrè vèyî pus lon...
- GABY Oh awè ! I vinrè chal.
- IRENE Volchal dèdjà ! S'i d'mande après mi, dihez-lî qu'vos n'm'avez nin vèyou ! (èle fritch'tèye èvôye po li drî sins hèp'ter)
- GABY (à Hugo) Vos n'm'avez nin vèyou non pus ! (minme djet)
- HUGO (dârant sol pwète qui Gaby a r'sèré al clé podrî lèye) Gaby !
 Et mi, poqwè fât-i qu'on m'veûse !!??
 (Discorèdjî, i s'lê toumer so ne tchèyîre, catchant s'visèdje
 divins sès mains, come Flipe Li boldjî inteure)

III

FLIPE - C'èst l'boldjî ! Fât-i dè pan ? (come Hugo n'bodje todi nin, Flipe fêt hilter lès manôyes qu'i l'a st-è s'sacoche)
Hugo ? Qué novèle ? Ça*n'va nin ?

HUGO - (hossant lès spales) Peûh !..

FLIPE - Vos n'èstez nin malâde, nèni ?

HUGO - Nèni, mins dji sins qu'dj'èl va div'ni...

FLIPE - Si vos l'sintez, c'èst bon sène. Vos d'v'rîz aler houmer on bon bol d'èr èl plèce dè d'mani rètroklé chal èl coulèye. Si ça n'va nin mî, v'prindez on groug avou deûs aspirines et haye è lét po v'fé souwer! Nin avou Gaby naturèl'mint! (i s'rèye malade, pwis s'rapinsant) W'è-st-èle, Gaby?

HUGO - Si dji v's-èl dihéve...

FLIPE - Dj'inm'reû portant bin dèl savu po li prézinter mi p'tit papi.. (i r'fêt hilter s'sacoche)

HUGO - (qui s'racrole co on pô pus fwèrt) Ele èst bizèye!

FLIPE - Bizèye ?! Gaby ? Dispôye qwand ?

HUGO - Oh ! Dji vins d'm'ènn'aporçûre...

FLIPE - Et come di djusse, èle è-st-èvôye avou totes vos brokes. Ele ni v's-a rin lèyî. Nin minme vos papîs d'mutuwèle.

HUGO - Rin. Siya, treûs mots po m'dîre di n'pus l'rawâde, et qu'dji n'aveû nole avance dè kwèri al rak'sûre...
Dji zûnéve tél'mint qu'dj'a magnî s'papî!

FLIPE - C'èst bin mâlèreû, mins faléve portant s'ènnè doter...

HUGO - (qui r'lîve li tièsse sol côp) Kimint çoula, faléve s'ènnè doter?

FLIPE - Nin vos bin sûr. On sét bin qu'c'èst todi l'ci qui l'èst, l'dièrin al savu....

HUGO - Vos volez dîre qui v's-avîz dèdjà oyou dès sonètes ?

FLIPE - Dès sonètes ? pus vite li grosse cloke, li tok'sin !

HUGO - Flipe, là qu'nos n'èstans qu'nos deûs, djâzans fou dès dints, dji v's-èl dimande ? V's-avez dèdjà ètindou dire qui m'feume aveut on galant ?

FLIPE - Dispoye li timps qu'on nnè djâze tot ava l'viyèdje !
Ça m'èware minme qu'èle aye rawardou disqu'à oûye, po bizer.
Vos n'sarîz creûre come dji m'a si sovint fêt mâ d'vos...

HUGO - N'èspêtche qui po on vî camarâde, v'n'avez st-avu wâde di m'èl dîre ?

FLIPE - Dj'âreû bin volou mins dji n'a mây wèzou. Rin qu'dè tûzer al pônne qui dji v's-aléve fé, dj'èl dis co.
Et pwis mi dji fês comèrce. Si dji n'saveû nin t'ni m'linwe è m'potche, dji pièd'reû totes mès pratiquez.
Dji sés bin qu'ça n'vis sâreût rapâf'ter, mins v'n'èstez nin l'prumîr...

HUGO - Dji n'vis djâze nin dès ôtes, dji v'djâze di mi ?

FLIPE - Camarâdes come nos l'èstans, sayīz di m'comprinde ? Ârez-ve li corèdje dèl dîre à Irène, vos ?

HUGO - A Irène ??

FLIPE - Lèye ossu ârè stu l'dièrinne al savu....

HUGO - Vos volez dîre qui c'è-st-avou m'wèzin Jule qui Gaby...? (i s'fêt dès cwènes)

FLIPE - (lu fêt sène qu'awè avou s'tièsse) C'èst sovint di s'mèyeû copleû qu'on s'dimèsfèye li mons...

HUGO - N'a-t-i rin d'pus vrèy ! Asteûre dji comprind tot !
Nin po rin qu'l'èsteût chal po z-insi dîre tos lès djoûs !
Kimint n'a-dju nin vèyou pus clér è leû djeû ?

FLIPE - Pace qu'èstît tos lès deûs pus malins qu'vos.

HUGO - Adon qu'portant dji n'a mây avu l'sintumint d'èsse pus bièsse qu'in ôte!

FLIPE - Vos nn'avîz nin l'sintumint, mins vos l'èstîz, et c'n'èst nin mi qui v'tap'rè l'pîre.

Dès djoûs qu'i n'a, mi-minme dji m'dimandéve si c'èsteût bin vrèy, qu'ine bâcèle come Gaby, qu'aveût l'èr si come i fât....

Mâlèreûs'mint, oûye qu'èle èst bizèye, n'a pus nole dotance à z-avu.

HUGO - (oyant v'ni ne saquî, i louke po li f'gnèsse) Vos l'dihez todi vos qu'n'a pus nole dotance à z-avu ! Loukîz on pô vos-minme po veûy si dji veû bin çou qu'dji veû ?

FLIPE - (soukant è li f'gnèsse di sêsih'mint) Qui l'diale mi strouke !
Mins... c'èst Jule !?

HUGO - Awè èdon qu'c'èst lu, li wèzin, mi bon camarâde qui m'lès fêt pwèrter ! (djèsse à l'am'nant)

FLIPE - Ci n'est nin possibe! I n'sont nin sûr bizés fwert lon!
A mons qui...

HUGO - A mons qui qwè ?

FLIPE - Si Gaby èst bizèye avou in ôte, c'èst qu'èle ènn'aveût deûs!

HUGO - Nos l'alans bin vèyî. Dj'ènnè va mutwèt savu pus lon foû d'lu qu'foû d'vos ?

FLIPE - (tot pièrdou) Dihez, vos n'm'alez nin mète â djoû èdon surmint, Hugo ? Tûzez qu'dji fès comèrce. Mi dji n'a mây rin vèyou, mây rin ètindou!

Si dji raprind co ne saqwè, dji v's-èl vînrè dîre!
(I bize èvôye to lèyant on pan sol tâve. Jule inteure po s' ristoûrner sol soû)

IV

JULE - Wice court-i l'boldji ? L'est tot binahe d'avu lèvé sès çanses ou a-t-i vèyou on spére ? I m'a câzî bouhî dju to sôrtant.

HUGO - C'èst pace qui a st-avu sogne qui ti n'lî fêsses si fièsse! ha ha ha !!!

JULE - Mi ? poqwè lî f'reû-dje si fièsse ?

HUGO - Pace qui qwand ti vas savu çou qu'i m'a dit, ti n'sèrès nin binâhe! (i s'kitwètche co dè rîre)

JULE - (pièrdant paciyince) Çou qu'i t'a dit, dj'èl raprind'rè mutwèt on djoû. Si c'èst si drole, dis m'èl insi, qu'dji rèye ossu ?

HUGO - Parèt qu'ti m'lès fès pwèrter !

JULE - Mi ?? C'èst l'boldjî qui t'a dit qu'dji t'lès féve pwèrter ? (dismètant qu'Hugo lî fêt sène qu'awè to s'kitwèrtchant todi) Oh awè çoula qu'dji lî va st-aler fé s'fièsse!

HUGO - Trop târd ! Ti n'èl sâreû pus rak'sûre !

JULE - Ti n'l'as nin crèyou hin, Hugo ?

HUGO - Si dji l'aveû crèyou, c'èst mi hin surmint qui t'f'reû t' fièsse!

JULE - Dji t'rimèrcihe di m'fé confiyince. N'èst-ce nin plêzîr, çoula, dè veûy qu'on s'poût co fiyî à s'mèyeû camarâde?

HUGO - Siya hin qu'c'èst plêzîr !

JULE - Kibin nn'a-t-i, è t'plèce, qui l'ârît crèyou, ou qui s'dimand'rît qwand minme dès kèsses et dès mèsses ?

HUGO - Enn'a todi!

JULE - Dismètant qu't'ès qu'arap'mint sûr di twè.

HUGO - Di mi, nèni. C'èst d'Gaby qu'dji so sûr.

JULE - Mi ossu dji so sûr d'Irène come èle èst sûr di mi, et c'èst si bê di s'fé confiyince. N'èspêtche qui dès djoûs qu'i n'a, è fond d'mi-minme, dji m'dis qu'tot bin pèzé, ça n'arive nin seûl'mint qu'âs ôtes. Nin twè ? Ti n't'èl dis nin d'timps in timps ossu ?

HUGO - Ça n'arive nin qu'âs ôtes, nèni, mins to vèyant t'tièsse, dji sés bin qui l'djoû-là qu'Gaby f'rè ne hipète, ci n'sèrè todi nin sûr avou twè! (i stitche si deûgt so Jule to ratakant à rîre)

JULE - Qu'a-t-èle, mi tièsse?

HUGO - Oh ! Ele mi r'vint bin à mi, mins dji n'ti veû qu'avou lès oûy d'in ome. Si dj'èsteû st-ine feume, adon là !....

JULE - Pace qui ti pinses qui si dj'èsteû ne feume, mi dji t'âreû loukî!?

HUGO - Dihans qu'twè ossu parèt, ti n'mi veû qu'avou tès oûy d'ome. Çou qu'dji voû dîre, c'èst qu'ti n'as rin d'in Apollon hin Jule, po fé piède li tièsse à ne saquî ? Dji n'ti voreû nin fé dèl pônne, mins dji m'a sovint d'mandé wice qu'Irène t'aveût polou loukî avou sès oûy di feume ?

JULE - Et twè, avou qwè Gaby t'a-t-èle loukî !!?

HUGO - Ele a qwand minme ôtchwè al main qu'on vî patche come twè, nèni (i s'louke è mureû) Et d'abôrd ti n'ès pus tot djône hin Jule..

JULE - Dji n'so pus tot djone, mins si dj'a bin l'toûr, portant? Ti sèreûs bin èwaré dè savu lès ocâsions qu'dj'a st-avu!

HUGO - Come l'ôte, ti lès a fêt cori, mins ti n'lès poléves rak'sûre ! (Gaby et Irène vinèt awêtî d'vant dè rintrer)

V

GABY - I l'è-st-èvôye ?

HUGO - Oh awè! I coûrt todi ...

GABY - (èle rabrèsse Hugo, tote binâhe) Vèyez-ve èdon qu'c'è-st-â pîd dè meur qu'on veût l'maçon! et qu'vos ossu v'polez avu dès îdèyes!

IRENE - I n'vis a nin tèm'ter po z-avu sès çanses ?

HUGO - Peuh! I n'î a minme pus tûzé, à sès çanses...

IRENE - Kimint avez-ve fêt ? qui lî avez-ve dit ?

GABY - qui v's-avîz pièrdou vosse pôrtèfeûye ?

HUGO - Dji lî a dit qui v's-èstîz bizèye...

GABY - Qwè !!??

HUGO - M'a bin falou trover ne saqwè.

GABY - Et tot çou qu'vos avez trové, c'èst dè dîre qui dj'èsteû bizèye !? Sins minme vis lèyî ne critche pol payî !?

HUGO - Pusqui n'savans bin qu'ci n'èst nin vrèy...

GABY - Nos-ôtes awè, nos l'savans bin ! mins lès djins !!??

Et d'mi-oneûr qu'ènnè fé-ve ? ine bonète à Matî ? (èle pît'lèye avâ l'manèdje) Et bizèye avou quî d'abôrd ??

HUGO - Avou vosse Jule...

GABY - Qué Jule ??

JULE - (tot fîr) Mi.

GABY - Vos ?? Adon c'èst pâr pé qu'tèribe !

IRENE - Vos !? Mi-ome !?

HUGO - Çoula c'n'èst nin mi qui l'a dit, c'èst l'boldjî.

JULE - Pusqui n'savans bin qu'ci n'èst nin vrèy....

IRENE - (à Jule) Et vos n'l'avez nin stu sètchî foû di s'camionète po lî fé s'fièsse!?

JULE - C'èst Hugo qui m'a fêt r'tûzer qu'nos lî d'vîz dès çanses...

GABY - N'a ne saqwè qu'dji voreû bin comprinde ? Dji n'a mây bizé, çoula nos l'savans bin, mins c'èst l'boldjî qui v's-a lèyî ètinde qui Jule et mi...?

HUGO - S'i n'aveût fêt qu'di m'èl lèyî ètinde. Dji lî a djâzé sonète et i m'a rèspondou tok'sin...

GABY - C'èst co pus fwèrt qui dèl pènèye èdon çoula ! Et vos n'lî avez nin d'mandé d'wice qui t'néve cisse calin'rèye-là ?

HUGO - I l'a rapris avâ l'viyèdje come on raprind todi tot.

GABY - Kimint coula, come on raprind todi tot ??

HUGO - Come on raprind totes cès calin'rèyes-là, voû-dju dîre...

JULE - Hugo n'l'a nin crèyou ne sègonde savez Gaby !

IRENE - (loukant Jule è cwèsse) On dit portant qu'n'a nin dèl foumîre sins feû...

GABY - Dèl foumîre sins feu !.. Po m'fé blamer, dji tchûzih'reû qwand minme on pus djône èdon Irène !

IRENE - (èle si tchoûke divins lès brès' di s'Jule pol rapâf'ter)
On z-a l'adje di sès artères èdon m'doudou! Et v'n'avez nin
co dandjî d'viagra!

GABY - Dj'ènnè r'vins nin !

IRENE - Si vos nnè riv'nez nin, c'èst portant insi!

GABY - C'è-st-ā boldjî èdon qu'dji r'tüze !
Oh awè çoula qu'c'èst bin damadje qui dji n'a nin dès çanses
pol payî, dj'îreû vèyî après lu !

IRENE - N's-èstans todi lossîs onk come l'ôte, fâte di cès çanses-là qu'nos n'avans pus.

GABY - Nos n'èstans nin co foû rûze. Torade nos alans veûy abouler l'martchand d'lèssêt, et nos n'avans co trové nou pôr-manôye.

JULE - (à Irène) Mi, dji lî voû bin dîre qui v's-èstez bizèye ossu...

IRENE - Et si v'bizîz, vos, divant qu'dji n'vis tape à l'ouhe ??

JULE - Oh mins, si v's-avez ne mèyeûse îdèye...

IRENE - V'n'avez nin stu al banque ?

JULE - Nèni èdon qu'dji n'a nin stu al banque ! Nos n'avans nin pus' di çanses po payî l'boldjî qui l'martchand d'lèssêt, wice volez-ve qui dj'ènnè vâye kwèri po payî nos traîtes ?

IRENE - Dji v's-aveû d'mandé dè sayî d'avu on deûzinme prêt.

JULE - Nosse deûzinme prêt, nos l'avans st-avu po lès vacances. Lès vacances sont houte. L'è-st-on pô timpe po tûzer âs cisses di l'annèye qui vint.

IRENE - Qu'alans-ne fé disqu'al fin dè meûs ? V's-alez vèyî qu'onk di cès djoüs, dji sèrè oblidjèye dè bizer pol bon, divant qu'on n'vînse marquer mès meûbes.

JULE - Anfin... lès cis qu'nos n'avans nin co r'vindou.

GABY - (èle rèye) Bizez si vos volez, mins nin avou m'Hugo, çoula dji n'voû nin.

HUGO - Ç'âreût portant l'èr pus naturél s'èle bizéve avou on bê p'tit djône come mi, qui vos avou on vî patche come Jule ! ha ha ha !

JULE - Çou qui s'fât lèyî dîre po tinre l'acwèrd avou l'wèzin. (on ôt ne vwèture qui s'arèstèye)

IRENE - Vochal ine saquî !

GABY - Tinez-ve al baye, c'èst sûr li martchand d'lèssêt! I n'a nole eûre mins c'èst si-eûre!

IRENE - (avou on sospîr) Dj'âreû si bin volou ne bone maquèye â boûre, portant....

HUGO - Trop târd pol lèyî ragoter ! Et qwè ? Vos bizez ou vos n'bizez pus ?

GABY - Dji bize !

VI

LEA - Mi p'tit fi !!! (èle s'ènonde po prinde Hugo d'vins sès brès')

HUGO - Mame !

LEA - Ele vis a qwité, l'calène !

HUGO - Gaby ? Nèni èdon mame qu'èle ni m'a nin qwité!

LEA - Dji so vosse mame, vos n'mi d'vez rin catchî. C'n'èst nin lès pônnes dè fé l'reûd stoumak po m'sipâgnî dès mâs d'tièsse.

Avou s'linwe à talus qu'tot à fêt ride dju, li boldjî n'm'a rin catchî, lu !

On n'sâreût catchî li s'crèt da Pourichinélle, d'abôrd.

HUGO - Li s'crèt da Pourichinélle ?

LEA - Ci n'èst nin d'oûye qui v'l'èstez, s'faléve bin doter qu'ça finireût insi on djoû ou l'ôta...

HUGO - Kimint, c'n'èst nin d'oûye qui dj'èl so !? V's-avez oyou l'tok'sin ossu ?

LEA - Dès djoûs qu'i n'a, dji mète dès boules quiès divins mès orèyes èdon, po n'nin l'ôre ! Si v'n'avez mây rin oyou, vos f'rîz bin dè bodjî lès vosses et vos wêtroûles tot d'on côp !

HUGO - Ci boldjî-là, dj'èl va st-aler stronler !

LEA - Dji sés bin qu'to l'sitronlant, vos spâgn'rîz dèl payî, mins rapâf'tez-ve, dji l'a payî por vos.

HUGO - V's-avez payî l'boldjî ?

LEA - Qui faléve-t-i fé ? Rawâde qu'i brèyahe après vos ? Qwand dji tûze qui dji lî a payî sès gozètes, à m'bèle-fèye, et qu'c'è-st-in ôte qui hagne divins!

HUGO - Anfin mame !.. Kimint fât-i qu'dji v'dèye...

LEA - Ni m'èl dihez nin. Dji sés bin qu'ci n'èst nin avou l'boldjî qu'vosse feume èst bizèye. Avou quî, dj'èl sés bin !

HUGO - Nèni qu'vos n'savez rin pusqui vos n'm'avez nin co lèyî l'timps di v'dîre...

LEA - Ça v's-aprind'rè à r'çûre dès Jule è vosse mohone. On wèzin parèy, on s'ènnè howe. C'èst lu qui v's-ârîz d'vou tôpiner, et nin lèye!

HUGO - (bodjant sès mains dju d'sès orèyes) Mins dji n'a mây tôpiné Gaby!

LEA - Nèni ? C'n'èst nin çou qui l'boldjî m'a dit.

HUGO - Oh awè qu'dj'èl va stronler ç'boldjî-là!

LEA - Si vos n'l'avez nin tôpiné, i s'poût qu'c'èst l'twèrt qui v's-avez st-avu. V'l'avez lèyî trop bin fé. El faléve tini à gogne si vos n'volîz nin t-èsse djondou! HUGO - Mame, têhîz-ve èdon asteûre, pace qui v'm'alez fé abrotchî foû d'mès hâres!

LEA - Vos l'disfindez co après çou qu'èle vis a fêt ??

HUGO - Çou qu'èle m'a fêt ?? Ele n'a mây fêt qui m'boneûr èdon !

LEA - To bizant, awè, c'èst mutwèt vrèy qu'èle ni fêt qu'vosse boneûr.

HUGO - Mins èle n'èst nin bizèye !!!

LEA - Adon w'è-st-èle ?

HUGO - Ele si catche pace qui n'rawârdans l'martchand d'lèssêt et qu'nos n'avans nin pol payî!

LEA - V's-èstez co al dèche ?

HUGO - Awè! (i r'toûne sès potches)...

LEA - V'n'avez nin minme di qwè payî l'martchand d'lèssêt non pus ??

HUGO - Nèni!

LEA - Dihez, vis arive-t-i dè payî ne saquî ? Mins qui fé-ve avou vos çanses ??

HUGO - Nos avans stu treûs djoûs al mér. Et l'ci qui dit "c'n'èst pas la mer à boire", i n'l'a sûr mây situ houmer, pace qui dji v'prèye dè creûre qui so treûs djoûs... (i r'toûne co sès potches)

LEA - Qwand on n'a nin lès mwèyins, on d'mane è s'mohone.

HUGO - Vos n'm'alez nin r'procher lès treûs djoûs d'vacances qui dj'a pris ?

LEA - Qwand on z-èst sins ovrèdje, dès vacances, on nnè prind tote l'annèyz. Vos n'ravizez todi nin sûr vosse pârin qui s'a touwé à l'ovrèdje, lu, po fé frudjî s'mène d'ôr!

HUGO - Poqwè volez-ve qui dji ravize mi pârin ? Ci n'èsteût qu'on camarâde di m'papa qu'dji n'a mây kinohou non pus.

LEA - Dji m'comprind.

HUGO - Dj'ènn'a todi mây vèyou l'coleûr savez mi, di s'mène d'ôr ?

LEA - V's-ârîz avu mâlâhèye dèl vèyî distant l'mér !

HUGO - Pâr qui dji n'î a polou d'mani qu'treûs djoûs. Ine mène d'ôr !.. (sospîr là qu'a bin mâlâhèye d'î creûre)

LEA - Si vosse pârain m'ènn'a djâzé l'djoû qu'a riv'nou d'Afrique, c'èst qu'c'èst vrèy ! D'abôrd i m'a rapwèrté ne pépite come in oû.

HUGO - In oû d'coucou qui n'vât nin pènèye.

LEA - L'ôr c'èst come li pètrole, èl fât rafiner.

Minme s'èle ni vât nin pènèye, dji n'èl dâreû nin pol pus bèle dès bagues, mi pépite. On cadô c'è-st-on cadô.

HUGO - C'èst bin damadje qu'i n'a nin tûzé à mi po m'fé rafiner on p'tit lingot. A tot côp qu'a riv'nou d'Afrique, n'a mây situ fwèrt midone avou mi.

LEA - I v'f'reût minme cadô di s'mène d'ôr, vos l'f'rîz rafiner d' vant dè mori èdon vos. Si v'pinsez qu'vosse pârin ni v'kinohe nin ?

- HUGO Mins mame, çou qu'dji m'a sovint d'mandé, mi pârin da meune, qu'èsteût-i â djusse por vos ?
- LEA Rin, pusqui c'n'èsteût qu'on camarâde ...
- HUGO Oho. Dispôye li timps qu'i n'a pus riv'nou, s'on l'riveût on djoû, pinsez-ve qu'i m'rik'noh'rè?
- LEA Vos m'l'astitchî, vos, l'bwègne mèssèdje! Poqwè n'vis rik' noh'reût-i nin ?
- HUGO Dji voû simplumint dîre qu'i n'a wâde dè riv'ni trop sovint.
- LEA Dji lî a co èvoyî vosse pôrtrêt et l'ci da Gaby l'saminne passèye, et i nos a rèvoyî l'seune avou tos sès boy âtoû d'lu.
- HUGO (si rapinsant) Vos n'trovez nin, mame, qui si c'n'èsteût nin s'bâbe, dji n'èl ravize nin mâ?
- LEA Avou ne bâbe, tot l'monde si ravize.
- HUGO Gaby n'voût nin qu'dji lêse crèhe li meune. Ele èst trop gatieûse, dis-st-èle.
- LEA Po djâzer d'ôtchwè, kibin lî d'véve, â martchand d'lèssêt ?
- HUGO Dji n'è sés rin. Chal c'èst Gaby qui tint l'boûse. Come totes lès feumes.
- LEA Qui c'èst plêzîr dè veûy qu'èle èl tint si bin !
 (sospirant) Qwand v'n'avez nin po payî, d'abôrd qui v's-èstez
 là po fé lès honteûs mèssèdjes, fât creûre qui c'èst çoula,
 l'boneûr.
 (Gaby rinteure, sûvâwe d'Irène et d'Jule)

VII

- GABY Eskuzez-me savez mame. Dji n'saveû nin qui v's-èstîz chal. (èle va rabrèssî Léa)
- LEA Mi, dji sés tot. Vos rawârdîz l'martchand d'lèssêt.
 Paciyince. Dj'a lès pinses qu'i n'sâreût pus târdjî. M'sonle
 qui dj'a dèdjà oyou s'sonète...
- HUGO Li boldjî a stu dîre à m'mame qui v's-èstîz bizèye !
- GABY (tote vète) Et come dji djusse, vosse mame l'a crèyou.
- LEA S'on m'èl vint dîre à m'narène, qui volez-ve qui dji tûze, mi ?
 Avou lès djins, pol djoû d'oûye, on n's'èware pus d'rin.
 Vos n'sèrîz nin l'prumîre.
- GABY Ni l'prumîre ni l'dièrinne, mins n'a nin dandjî qu'ça m'arive. Dji so trop bin chèrvâwe avou l'meune sins m'akwèri lès rûzes dè prinde on galant. (sospîr to lèvant lès oûy ä plafond)
- HUGO (s'apiçant pol tièsse) Mins quî èst-ce qui m'ènnè voût tant po fé creûre à tot l'monde qui dj'èl so !
- GABY Onk qu'est djalot d'nosse boneur, parèt. (i s'sitrindet)
- IRENE Et djalot dè nosse ! (minme djeû avou Jule)
- JULE Lès djalots, c'n'èst nin çou qui mâquent. Ni roûvîz nin qui l'coupâbe, c'èst mi, vosse Jule ? Come si dj'èsteû l'ome à fé çoula à m'mèyeû camarâde !..

GABY - Et mi à m'mèyeûse camarâde Irène qu'a todi stu por mi come ine soûr!

LEA - Mi, tot l'mâ qu'on m'poûy fé, c'èst come pol bonète à Matî.

Dji compte po dè peûve et dè sé.

GABY - Vinez qu'dji v'rabrèsse co ne fèye, djan, et n'lêrans hoûzer lès mâs d'vinte... (èles si rabrèssèt tot l'minme di bon coûr.

LEA - (oyant ne sonète) Volchal, li martchand d'lèssêt!

IRENE - Ah ! Si dji m'poléve co payî ne bone maquèye â boûre !..

GABY - Dj'ènnè magn'reû voltî eune ossu !....

- C'èst bin damadje qui v'n'avez nin po v'lès payî...

(èle nah'tèye divins sès potches, pwis, todi pus macrale)
Ci n'èst nin vrèye ?! To payant l'boldjî, dji creû qu'dj'a
stu piède mi pôr-manôye....

(I s'loukèt po roufler turtos foû, lèyant Lea tote seûle.
Mârtin, li martchand d'lèssêt, inteure)

VIII

MARTIN - Bonjou li k'pagnèye ! Oho ? C'èst vos, Léa ? V's-èstez tote seûle ?

LEA - Come vos l'vèyez. Dji rawâde todi qu'on m'dimande si dj'a l'timps dè loukî à l'èfant...

MARTIN - (s'èwarant) Quél èfant !?

LEA - Li ci qui n'voût nin v'ni èdon surmint ! Ci n'èst nin d'oûye qu'on nnè djâze.

PARTIN - I n'vis fât nin discorèdjî. Gaby v's-aprind'rè mutwèt ne bone novèle on djoû qu'vos ârez roûvî d'î tûzer ! Fât-i dè lèssêt ?

LEA - Nètez nnè todi deûs lites et deûs makèyes â boûre tot d'on côp.

MARTIN - Deûs lites et deûs makèyes ??

LEA - C'èst po lès deûs manèdjes.

MARTIN - Oho. M'sonléve-t-i bin. Deûs makèyes â boûre et deûs lites di lèssêt... (i droûve si calpin) Pus' deûs makèyes dèl saminne passèye, deûs lites di lèssêt dèl saminne di d'vant, pus' on froumadje di Hève d'i n'a treûs saminnes.

Dj'èspére por zèls qu'i n'ont nin rawârdou treûs saminnes pol magnî?

LEA - Sét-on bin pô avou cès djônes-là qui roûvièt tot po n'tûzer qu'âs vacances ?

Anfin. S'i n'l'ont nin magnî, l'èst sûr èvôye tot seû.

V's-avez dèl manôye, awè ? Pace qui dji n'a qu'on gros bilèt..

AARTIN - (sins piède nou timps) Awè èdon qu'dji v'va fé dèl manôye ! Fât-i qu'dji v'prézinte li p'tit papî dèl wèzène tot d'on côp ?

LEA - Tant qu'on z-î èst, poqwè nin, ça arindj'rè tot l'monde.

MARTIN - Ça m'arindj'rè ossu, awè. C'n'èst nin qu'dji n'a nin confiyince savez ! Dji sés bin qui v's-èstez là... anfin... dji voû dîre...

- LEA Nos nos comprindans èdon Martin!
 Mi dji n'sés nin co çou qu'i m'fât. Dès oûs dèdjà là qu'dj'î
 r'tûze!.. Vos n'roûvèy'rez nin dè r'passer pol mohone come
 d'âbutude, nèni?
- MARTIN Dji n'a wâde èdon di v'roûvî!
- LEA N'èspêtche qui nos n'prindans nin si sovint qu'çoula l'timps dè taper ne pitite copène nos deûs et c'èst bin damadje...
- MARTIN C'èst vrèye qui si dj'aveû mî l'timps, nos l'prind'rîs pus sovint, mins avou mès tournèyes qu'ènnè finihèt nin !.. Ci n'èst nin co oûye qui dji porè prinde mi pinsion !
- LEA Po vosse pinsion v's-èstez co on pô djône mi sonle-t-i ?
- MARTIN D'abôrd qui vos l'dihez, dji m'sins dèdjà tot règuèdé !
- LEA A la boneûr! Nos copèn'rans on pô pus longtimps torade, ni sèreût-ce qui po m'aprinde lès dièrinnès novèles.
- MARTIN (qui rèye) Po lès dièrinnès novèles, tchance et tot qui n's-avans l'boldjî!
- LEA Ni m'djâzez nin d'lu ! Parèt qu'a stu taper foû avâ l'viyèdje qui m'Gaby èsteût bizèye !..

 Vos minme, vos n'ârîz nin ètindou dîre qu'èle aveût bizé et qu'èle èsteût riv'nâwe, par èximpe ?
- FARTIN Vosse Gaby ?? Qui m'tchantez-ve là don vos ?? C'èst Gaby Lamour èdon qu'èst bizèye avou s'Jule di Lîdje ! Et lèye ça m'èwar'reût qu'èle rivinreût !
- LEA Oh Mârtin ! Vos n'sârîz creûre li plèzîr qui vos m'fé !
 Li Gaby avou s'Jule di Lîdje !..
 Fât qu'dji v'rabrèsse !!!
 (Ele si tape sor lu à djon-brès' et i toumèt onk so l'ôte è divan, adon qu'Hugo awête avou lès ôtes al cowèye)
- HUGO Mame !!!

LI TEULE TOME

-DEUZINME AKE

A lèver dèl teûle, Hugo lét s'gazète. Gaby rinteure d'avu stu â comissions.

I

GABY - Li boldjî n'èst nin co v'nou ?

HUGO - Nèni co. Po ne fèye à fé qui n's-avans pol payî...

GABY - Lu n'è sét rin. S'èl saveût, i sèreût sûr dèdjà chal.

HUGO - Kibin lî deût-on ?

GABY - Ni m'èl dimandez pus à mi. Dj'a dès rûzes assez, là qu'dji raspâgne po lès vacances, sins co t'ni lès comptes dè boldjî!

HUGO - Li martchand d'lèssêt, mi mame l'a payî. C'èst co ne sipène foû dè pîd.

GABY - Ine sipène foû d'on pîd, awè. C'èst bin damadje qui nos nn' avans qu'qwate po nos deûs, dès pîds.

HUGO - Estez-ve mây binâhe, vos ?

GABY - Nèni qu'dji n'so nin binâhe! Li djoû qu'vos n'l'ârez pus, vosse mame. Kimint n'èstez-ve nin djinné d'lî d'mander dès çanses?

HUGO - Dji n'lî d'mande nin, c'èst lèye qui m'lès done. Ine mame c'è-st-ine mame, ça lî fêt pus plêzîr qu'à mi.

GABY - Ni roûvîz nin d'lî prinde ine gozète po qwand èle vinrè beûre li cafè torade.

HUGO - Dè cafè, nos nn'avans co, awè?

GABY - Vosse mame ènn'a st-apwèrté on kilo l'saminne passèye, et on kilo l'saminne di d'vant.

Là qu'dj'î r'tûze, savez-ve bin qu'dji m'dimande wice qu'èle lès va kwèri, mi?

HUGO - Si cafè ?

GABY - Nèni nin s'cafè! Lès çanses po s'payî tot çou qu'èle si pâye.. et tot çou qu'èle nos pâye.

HUGO - Ele a ine bone pinsion.

GABY - Ine bone pinsion !.. Lî fâreût dèdjà ne clapante savez, d' pinsion, po s'poleûr payî ne novèle mohone et ne novèle auto sol minme annèye!

HUGO - Vos n'sèrîz nin on pô djalote, vos ?

GABY - Djalote, dji n'l'a mây situ qu'd'amoûr.

N'èspêtche qui si dji n'aveû qu'ine pite pârt di s'pinsion po
m'poleûr payî l'minme mohone, dji n'sèreû nin disconte.

HUGO - Si novèle mohone, èle nos r'vinrè on djoû, pusqu'èle n'a qu' nos ôtes. Et s'novèle auto ossu. Po çou qu'èle rôle avou...

GABY - Tot çoula avou s'pinsion ! V's-èstez d'doûce crèvince, vos.

- HUGO Oh nèni qu'dji n'l'a mây situ, d'doûce crèyince, là qu'dji n'a mây volou creûre qui m'pârin aveût ne mène d'ôr è l' Afrique. Et portant....
- GABY Po ottant qu'i n'seûy nin mwèrt et qu'vosse mame âreût érité ?
- HUGO Mwèrt ? I nos a co èvoyî ne foto l'saminne passèye avou tos sès boy qu'i mônne al baguète.
- GABY Li saminne passèye c'èsteût l'saminne passèye. I poût d'hoter d'on djoû à l'ôte come tot l'monde.
- HUGO C'èsteût mwèrt, mi mame mi l'âreût dit, et pwis minme, on-érite nin d'on djoû â lèd'dimain po s'poleûr payî tot çou qu'on voût. Dji n'sâreû pus fé qu'd'î creûre asteûre, al mène d'ôr, et qui m'mame a sès pârts dissus come èle ni m'l'a mây catchî, ci deût-èsse vrèy ossu.
- GABY Poqwè n'èl volîz-ve nin creûre ?
- HUGO Dji pinséve qui c'èsteût po fé valeûr mi pârin qu'èle inme tant Ele mi djâzéve di lu come d'in ome foû mèzeure, adon qu'dji saveû bin qu'aveût corou èvôye foû d'Lîdje avou lès houssîs à s'kou. Çoula ci n'èst nin m'mame qui m'l'a dit, c'èst l'boldjî.
- GABY N'èspêtche. Fé fayite chal po s'aler fé ritche ôt'pâ, c'èst st-ôtchwè qu'dè rawâde si pinsion èdon çoula?
- HUGO Dihez, arèstez on pô di m'djâzer d'pinsion. Lèyîz-me co viker quéquès annèyes savez vos !
- GABY Qui v's-èstez sot ! (èle èl rabrèsse)
- HUGO Sot, di vos, awè, et dj'èl sèrè tote mi vèye ! (Flipe, li boldjî, inteure)

II

- FLIPE Hum Hum !! N'fat nin qu'dji r'vînse torade, nèni ?
- HUGO Nèni èdon Flipe ! Intrez. Torade vos toum'rîz co mutwèt pus mâ.
- GABY (qui fêt l'djinnèye) Hugo !!..
- HUGO Qui nos apwèrtez-ve là ? Nin li k'mande dè wèzin, nèni ?
- FLIPE Nèni ! Come dji so d'comèrce, dji n'cite nolu, mins n'ont nin lès mwèyins di s'payî dèl dorèye et dès mitchots al blanke crinme èdon... lès wèzins !

 C'èst vosse mame qui m'lès a k'mandés po vos-ôtes.

 Enn'a eune al crinme, eune â riz et ne treûzinme âs vètès gruzales.
- GABY Kibin v'deût-on ?
- FLIPE Tot à fêt pol minme prix. Vosse mame m'a dèdjà payî.
- GABY Çoula, dji n'voû nin !... (Hugo l'louke è cwèsse)
- FLIPE Trop târd. Dj'a mès çanses. (i fêt hilter s'malète)
 Et v's-ârîz bin twèrt di n'nin v'lèyî fé èdon ? Si dj'aveû ne
 mame archi-milionêre come li vosse, mi....
- HUGO Kimint, archi-milionêre ??
- FLIPE Po s'payî l'mohone qu'èle s'a payî, savez !..

- HUGO Ah ça. C'n'èst nin lès wèzins qui s'sârît payî l'minme...
- FLIPE Li boldjî non pus ! Tchance et tot qui n's-avans nos candes.
 S'i d'vît rawâde après l'wèzin po lès fé viker savez, lès
 boldjîs ! Dji vins dè bouhî à costé et dj'a co trové pwète
 di bwès.
 Dji n'cite pèrsone, mins savez-ve bin qu'i n'a dès cis qui
 s'catchèt po n'nin m'drovi qwand i n'ont nin dès çanses ?
- GABY Si mame n'èst nin milionêre, à m'camarâde Irène, mins èle ni s'a mây catchî po nolu savez, boldjî.

 Kibin v'deût-èle ? Dinez-me si papî, dji v'va todi payî et dji m'arindj'rè avou lèye.
- HUGO Ine tchance qui v's-avez r'trové vosse pôr-manôye....
- FLIPE Dji n'sés nin s'èle sèreût binâhe savez mi, Irène, dè savu qu'dji v's-a v'nou dîre qu'èle mi deût pus d'deûs mèye francs..
- HUGO Deûs mèye francs !!?? S'i n'ont nin po s'payî dès mitchots al blanke crinme, qui magnèt-i !?
- GABY (à Flipe) Vos avez rèzon, Irène ni sèreût nin binâhe. Qu'èst-ce qui c'èst qu'deûs mèye francs ? Ele vis pây'rè qwand vos r'vinrez.
- FLIPE (sospirant) S'èle n'a nin co pièrdou s'pôr-manôye...
- HUGO (côp d'oûy à li f'gnèsse) Come vos l'richal tot djustumint, v'lî alez poleûr dimander. (Irène inteure avou Jule)

III

- IRENE Oho! V's-èstez là, boldjî. Dj'a st-avu sogne dè riv'ni trop târd po v'poleûr payî çou qu'dji v'deû!
- FLIPE Vos m'alez payî ??
- IRENE C'èst tot naturél, mi sonle-t-i ? Dji n'a nin l'âbutude dè rawâde qu'on brêse après mi !
- FLIPE V's-avez r'trové vosse pôr-manôye ?
- IRENE V'comprindez bin qu'dji n'a pus kwèrou après èdon ! Onk di pièrdou, dis-st-on todi....
 Dj'a ratch'té ci-chal brâmint pus ahèssâve. Dji n'saveû mète qui dès clouches èdon è l'ôte...
 Avez-ve po m'rinde so dîh mèye ? Si v'n'avez nin, dji v'va fé on chèque...
- FLIPE Nèni èdon qu'dji n'a nin ! Si dj'aveû dèdjà vindou po dîh mèye to z-atakant m'tournèye, n'a trop longtimps qu'dji sèreû ritche.
- JULE Fé-lî on chèque et qu'on nnè djâze pus èdon Irène. Volez-ve mi Parkèr ?
- HUGO Ti t'as payî on parker !?
- IRENE C'èst mi èdon qu'lî a payî po sès annèyes. (pwis à Jule)
 Asteûre qui tot l'monde l'a vèyou, ritchoûkîz-le è vosse
 potche, dj'a l'meune.
 (à Flipe) Dji v'fès on chèque di k'bin ?
- FLIPE Deûs mèye noûf cints...

IRENE - Dihans treûs mèye, djan.

FLIPE - Po oûye, i n'vis fât rin ?

IRENE - Siya èdon qu'i m'fât ne saqwè! C'n'èst nin l'idèâl po mès kilos, mins come mi bouname fièstèye oûye sès annèyes, nos nos alans payî on wastê à l'am'nant. Edon m'doudou!

FLIPE - Blanke crinme, choucolât, moka ? Si v'volez v'ni taper vosse côp d'oûy, v'n'ârez qu'à fé vosse tchûze...

IRENE - (si ristournant po fé ne clignète à Gaby) Dji porè co bin fé mègue tote li saminne, mi ! (Flipe droûve li pwète po lèyî sôrti Irène et Jule, pwis lès sût tot èwaré d'avu stu payî)

IV

GABY - Qui v'sonle-t-i ? Dj'èl ridis co, li mame d'Irène n'èst nin milionère portant lèye ?

HUGO - Jule m'a dèdjà djazé d'ine vîle matante qu'aveût po fé, mins ça m'èwar'reût s'èle èsteût si midone qui çoula.

GABY - Avez-ve vèyou s'carnèt d'chèques ? Nos n'avans mây avu nouk, nos ôtes !

HUGO - Po fé dès chèques di bwès, ça nos chèv'reût à qwè ?

GABY - Enn'ont bin fêt onk di treûs mèye, zèls. Sèreût bin l'prumîre fèye qu'ârît treûs mèye francs so leû compte.

Et s'bilèt d'dîh mèye qu'èle a sètchî foû di s'pôr-manôye?

V'l'avez vèyou come mi, s'bilèt d'dîh mèye!

HUGO - Awè qu'dji l'a vèyou. Po ottant qu'ci n'seûy nin on fâ...

GABY - Lès fâs sont pus râres qui lès vrèy. Si c'èst leû banque qu'èl-zî a fêt on prêt, l'ont stavu pus d'tchance qui nos ôtes.

HUGO - Çoula ça m'èwar'reût. On l'zî ènn'a dèdjà rèfûzé deûs.

GABY - A mons qui n'ârît gangnî al lotrèye et qu'n'èl volèt nin dîre ? (oyant ne vwèture qui s'arèstèye) C'n'èst portant nin zèls qui s'f'rît aminer ne novèle auto ?

HUGO - Nèni. C'èst dèdjà m'mame... (Léa inteure)

V

LEA - Bondjou mès èfants!

HUGO - Bondjou mame. (rabrèssâdes)

GABY - Bondjou mame. Ça va ?

LEA - Têhîz-ve ! Dj'a stu piède mi pôr-manôye !

GABY - V's-avez pièrdou vosse pôr-manôye !? (côp d'oûy à Hugo)

HUGO - Qwand don çoula ?

LEA - Si dj'èl saveû ! Dji l'aveû po payî l'boldjî, dji l'aveû co al banque...

GABY - Vos n'l'avez nin roûvî â guichèt ?

LEA - Nèni, pusqui dji l'aveû co to sôrtant. Dji l'a r'tchoûkî è m'potche d'âd'vins, là qu'dji n'èl mète mây è m'sac di sogne dès voleûrs.

GABY - Et to sôrtant foû dèl banque, wice avez-ve situ ?

LEA - Dj'a lètchî quéquès vitrines come di djusse to m'porminant, Dji m'a st-arèsté à l'agence di vwèyèdje po prinde dès prospèctus, et c'è-st-adon qu'dj'a toumé so vos wèzins...

GABY - Irène et Jule ? (novê côp d'oûy à Hugo)

LEA - Vos m'avizez tot èwarèye ?

GABY - (babouyant) Mins nèni. C'èst pace qu'i v'nèt djustumint dè v'ni et n'm'ont nin dit qu'i v's-avîz vèyou....

LEA - C'èst qu'i n'î ont nin tûzé. A ç'moumint-là, dj'aveû co todi m'pôr-manôye. N's-avans stu beûre on cafè po nos rèstchâfer et c'èst mi qu'a payî. Pwis nos nos avans qwité po z-aler r'kwèri nos vwètures â parking...

GABY - Avez-ve loukî si vosse pôr-manôye n'èsteût nin toumé è vosse vwèture ?

LEA - Awè èdon qu'dj'a loukî.

GABY - Et si v'l'avîz roûvî wice qui v's-avez stu prinde vosse cafè ?

LEA - Dji poreû todi têlêfoner, mins po n'nin candjî, dj'a roûvi dè prinde mi têlêfone avou mi.

GABY - N'a ne cabine chal al cwène ! Volez-ve qui dj'î vâye ?

LEA - Nèni, mins si v's-avîz ne pitite pèce po mète divins, là qu'dji n'a pus ne clouche sor mi ?

HUGO - Tènez, mame ! Ci n'est qwand minme qu'ine pitite pârtèye di çou qu'dji v'deû !

GABY - Anfin, Hugo !

HUGO - C'èst po rîre èdon. Mi mame sét bin qu'dji n'lî sâreû rinde çou qu'èle a fêt por mi.

LEA - (nah'tant d'vis sès potches) Li chèrveûse m'a d'né ne rèclame di leû mohone qwand dj'a payî mès treûs cafès, mins fâreût-i co qu'dji r'troûve li numèrô...

GABY - V'l'avez sûr pièrdou avou vosse pôr-manôye.

LEA - Nèni. Vo-l'là!

Çou qui m'djinne li pus, c'èst qu'dji so qwite di tos mès papîs, di m'carnèt d'chèques et di m'carte di banque.

GABY - Vosse carnet d'chèques et vosse carte....!?

LEA - Dj'a dèdjà fêt ad'vèrti m'banquî. Dji m'va sayî l'cafètaria, mins dj'èl dis co, ça m'èwar'reût vormint.

(li main sol clitche dèl pwète) Onk di cès djoûs fârè tot l'minme qui dji tûze à v'fé r'mète li tèlèfone!

GABY - Ça costèye si tchîr qui Hugo n'l'a pus volou. Po çou qu'nos tèlèfonans, nos ôtes...
(Léa sôrte)

·VI

GABY - (si ristoûrnant tot fî dreût so Hugo) Tûzez-ve li minme afère qui mi ???

- HUGO Dj'î tûze sins wèzeûr î tûzer ! Ci n'èst nin possibe. Nin Irène. Nin Jule. Nin zèls qu'ârît hapé m'mame ?
- GABY Dji n'parvins nin à î creûre non pus, et portant, c'ènnè sèreût eune èdon d'atoumance ?
- HUGO On z-a dèdjà vèyou tot, dis-st-on todi...
- GABY Et s'bilèt d'dîh mèye qu'èle voléve candjî ? Vos nn'avîz dèdjà vèyou onk, vos ? Mi non pus. Et n'ont-i mây situ pus ritches qui nos-ôtes.
- HUGO Nèni sûr.
- GABY Et s'novê pôr-manôye qu'èle s'a payî, li djoû qu'vosse mame a djustumint pièrdou l'seune ?
- HUGO Nos nos fans dès îdèyes. Ci n'èst nin possibe. S'èle aveût trové l'pôr-manôye di vosse mame, èle ni nos l'âreût nin v'nou mostrer.
- GABY Si no n'èst nin s'crî d'sus !
- HUGO Siya pusqu'èle nos a dit qu'tos sès papis èstit d'vins ?
- GABY Et s'i lès ont tapé è l'égoût sins prinde lès pônnes di lès lére ? N'a dès cis qu'tapèt pôr-manôye et tot po n'wârder qu'lès canses.
- HUGO Poque warder l'carnet d'chèques s'i n'ont rin so leû compte ?
- GABY Nos n'savans nin çou qu'vosse mame aveût st-è s'pôr-manôye. I l'ont mutwèt stu r'gârni, leû compte, po n'wârder qui l'bilèt d'dîh mèye po leûs p'tits frais.
- HUGO Là, m'sonle tot l'minme qui v'tchoûkîz on pô reûd...
- GABY C'èst foû d'l'îdèye, mins come vos l'avez dit vos-minme, n'at-on nin dèdjà vèyou tot ?
- HUGO Irène et Jule, c'n'èst nin seûl'mint nos wèzins. Dispôye lès annèyes qui nos nos hâbitans, n's-avans st-avu l'timps d'aprinde à lès k'nohe et à lès prêhî. Dj'èl-zî âreû confiyî l'meune sins hèpter, d'pôr-manôye!
- GABY Si v'pinsez qu'dji n'm'ènnè voû nin, mi, dè tûzer çoula d'zèls ? Mi ossu dj'èl-zî âreû confiyi m'pôr-manôye... divant qu'vosse mame ni pièrdahe li seune.

 Oûye, qwand dj'èl-zè veûrè v'ni, dji m'dispêtch'rè todi dè keûze mès potches!
- HUGO Qui c'est penibe de d'veur djazer insi !..
- GABY Pènibe ? C'èst l'pwète à leû narène èdon, qu'dj'èl-zî va r'claper qwand dji sèrè sûre qui c'èst bin zèls qu'ont hapé vosse mame !

 On pinse kinohe lès djins, et n'sont-i nin sovint à l'îmâdje qu'on s'ènnè fêt, là qu'dji r'tûze â cpmptâbe qu'ovréve èl minme mohone dispôye pus d'trinte ans, et qu'a rawârdou d'ènn'avu cinkante po fritch'ter èvôye avou l'caisse.

 (Lea rinteure)

VII

LEA - Bèrwète! Dj'a st-avu l'bâcèle qui nos a chèrvou nosse cafè. On n'a r'trové nou pôr-manôye. GABY - Ç'âreût stu trop bê.

HUGO - V'comprindez bin qu'si c'èst minme là qui v'l'avez pièrdou, li prumî v'nou s'ârè dispêtchî dèl ramasser...

LEA - Al wâde di Diu. Nos n'nos alans nin bouhî l'tièsse â meur. Vât mî çoula qu'ine mâle maladèye.

GABY - C'èst todi çou qu'on dit po s'rapâf'ter. N'èspêtche qui mi, dji sins qu'dji n'clign'rè nin in oûy di tote li nute!

HUGO - V's-avîz toplin d'vins, mame ?

LEA - Dîh bilèts d'dîh mèye et dès pus p'tits, bin sûr. Dji n'èl sâreû pus dîre â djusse...

GABY - Dîh bilèts d'dîh mèye !.. Vos v'porminîz avou cint mèye francs sor vos !?

LEA - Dji n'mi porminéve nin. Dji v's-a dit qu'dji riv'néve dèl banque qwand dj'a toumé so vos wèzins.

HUGO - Mame, fât qu'nos v'dihanses ine saqwè. C'è-st-onk di quéle coleûr d'abôrd, vosse pôr-manôye?

LEA - Breune, poqwè ?

HUGO - Avou on compartumint à r'clape po hèrer vos papis ?

LEA - Awè...

GABY - Qwand nosse wèzène Irène a v'nou tot asteûre, èle a volou candjî on bilèt d'dîh mèye po payî l'boldjî!

LEA - Dj'ènn'a d'vou candjî onk po payî m'cwèfeûse.

GABY - Vos n'comprindez nin qu'çou qu'èst tot naturél por vos n'l'èst nin po Irène qui n'aveût mây vèyou nouk, di bilèt d'dîh mèye ! Et come Flipe n'aveût nin pol candjî, èle lî a fêt on chèque !

LEA - Li bèle istwère qui volà, mins dji m'dimande todi çou qu'èle a st-à vèyî avou m'chèque da meune ?

HUGO - Nos priyans tos lès Sints dè paradis, po qu'èle n'âye rin à vèyî!

GABY - Si c'èsteût Irène portant, qui l'âreût trové, vosse pôrmanôye ?

LEA - V'pinsez qu'èle vis l'âreût mostré po qu'vos l'rik'nohéze ?

GABY - S'èle a tapé vos papîs èvôye sins lès loukî po s'diner bone consiyince, fât creûre qu'èle ni sét nin qu'c'èst da vosse!

LEA - Come dji poû comprinde, vos loukîz vos wèzins po dès voleûrs et vos hâbitez cès djins-là ?

GABY - Anfin, mame ! Nèni sûr qui nos n'lès avans mây loukî po dès voleûrs ! Disqu'â réze d'oûye, nos lès pinsîz ossi dreûts d'vins leûs botes qui nos-ôtes. Mins qwand vos nos d'hez qui vos l'zî avez payî on cafè, ètindou qu'à ç'moumint-là vos avîz co vosse pôr-manôye....

LEA - Djusse.

GABY - Vos l'zè qwitez po riv'ni chal, et pus d'pôr-manôye ? Adon qui volez-ve qu'on s'mète è l'îdèye ? LEA - Quéle atoumance vormint.

GABY - Ine atoumance qui n's'âreût co mây vèyou!

LEA - Invitez l'zè à v'ni beure li cafè avou nos ôtes.

GABY - Vos l'zî alez co payî dèl dorèye ??

LEA - Si c'èst lèye qu'a m'pôr-manôye, dj'èl rik'noh'rè.

HUGO - Dji so djinné savez mi, mame.....

LEA - Djinné poquè ? Ci n'èst nin vos qui m'l'a hapé.

GABY - Dji deû dîre qui mi, c'èst por zèls qui dji so djinnèye.

LEA - Fâreût savu çou qu'vos volez, vis continter d'lès r'çûre djoûrmây è vosse mohone come dès voleûrs ou sètchî ciste afère-là â clér ?

(Irène et Jule rintrèt)

VIII

IRENE - (awêtant) N'a nole djinne, nèni ?

LEA - Nèni èdon Irène, Intrez. Dji d'mandéve djustumint à Gaby di v's-aler kwèri po beûre li cafè avou nos ôtes!

IRENE - Ci n'est nin vrèy ? Come mi Jule fièstèye oûye sès annèyes, dji v'vinéve dimander l'minme afère.

Dj'a mètou l'tâve et tot.

LEA - C'èst mi qu'î a tûzé l'prumîre. Dj'a k'mandé dès dorèyes po tot l'monde, fât qu'on lès magne!

IRENE - Et m'wastê, mi ?

LEA - On wastê, ça s'wâde on djoû ou deûs. Vos l'magn'rez d'main turtos èssonle.

IRENE - Adon vos ôtes vos l'magn'rez, pace qui mi et m'doudou, nos n'sèrans pus chal!

TURTOS - Vos n'sèrez pus chal ?

IRENE - Nos prindans l'avion d'mâ matin po lès Baléares!

GABY - Po lès Baléares ??? (i s'loukèt turtos)

IRENE - Mâdjinez-ve qui c'èst là qui n's-avîs stu fé nosse toûr di nôces et nos nos avîs todi promètou d'î raler al prumîre ocâzion. L'ocâzion s'prézinte, nos n'l'alans nin hiper, èdon m'doudou ?

JULE - Si dotéve-t-on bin pô, di ç'timps-là, qu'i nos fâreût rawâde tant d'annèyes... (i s'tchouf'tèt)

IRENE - Bah! Vint todi on djoû qu'n'a mây vinou. Si nos n'avans mây avu lès mwèyins, çoula n'nos a nin èspêtchî d'èsse ureûs!

GABY - N'costèye-t-i nin si tchîr, on vwèyèdje âs Baléares ?

IRENE - Divins lès cint mèye po nos deûs et nos p'tits frais. C'n'èst nin bon martchî, mins ci sèreût minme li dobe, nos l'rif'rans, nosse toûr di nôces!

JULE - Dihez, d'vins cint ans, sèrè dès ôtes savez !

GABY - N'èspêtche qui cès çanses-là, lès fât-i co avu ?

IRENE - Vos v'dihez bin sûr qui m'Jule a st-érité di s'vîle matante, èdon awè ? Mèrci l'Bon Diu, èle si pwète on n'sâreût mî, l' pôve vîle. Nos n'roûvèy'rans nin d'lî èvoyî ne bèle carte ! (pwis à Jule) Asteûre, i s'dimandèt sûr si n's-avans gangnî al lotrèye!

GABY - Al lotrèye, dji sés bin qu'vos n'prindez mây nou bilèt, mins v's-avez mutwèt trové on trézôr et v'n'èl volez nin dîre?

JULE - Dihez l'zî tot èdon, Irène. Po fini, i vont creûre qui dj'a stu fé on hold-up!

IRENE - Nos avans fêt on novê prêt so nosse mohone, tot simplumint. Lès banques, c'èst fêt po çoula. I n'dimandèt nin mî qui d'nos avu èdon zèls, dès bons payeûs come nos-ôtes!

GABY - Et c'èst po z-aler âs Baléares qui v's-avez atch'té on novê pôr-manôye ?

IRENE - Dj'èspére qui ci-chal, dji n'èl pièd'rè pus !

GABY - Pâr avou çou qu'i n'a d'vins po z-aler âs Baléares, ci sèreût vormint damadje...

LEA - Mâdjinez-ve qui dj'a stu piède li meune.

IRENE - (s'èwarant) V's-avez pièrdou vosse pôr-manôye ?? Wice ???

LEA - Çoula, èl fâreût poleûr dimander âs cis qui l'ont trové.

IRENE - Bin v'l'avîz co â cafè qwand v's-avez payî vosse tournèye!

LEA - Mâlèreûs'mint dji n'l'a pus r'vèyou dispôye.

IRENE - Qui c'èst damadje ! Dji l'aveû trové si bê et si ahèssâve qui dj'a stu ratch'ter l'minme amon Ali-Baba. Dj'a toumé dè meûs dès Pâques. N'aveût djustumint pus qu'ci-là. Avez-ve situ r'vèyî al cafétaria ?

LEA - Dj'a stu r'vèyî tos costés. Li ci qui l'a trové s'a dispêtchî dèl wèster.

IRENE - Dès mâlonêtès djins, n'a pus qu'çoula èdon pol djoû d'oûye! (louka à li f'gnèsse) Vochal li martchand qui mète di l'êwe è s'lèssêt. N'a wâde dè roûvî di s'vini fé payî, ci-là! Lu, sèreût st-on malonête qui ça n'm'èwar'reût nin! (Martin inteure)

IX

MARTIN - Bondjou vos turtos ! Divant di v'dimander s'i v'fât ne saqwè, dji so v'nou po v's-anoncî l'Mèssie !

TURTOS - Li Mèssie ?

MARTIN - ha ha ha !!! N'avez-ve rin pièrdou, Léa ? (i fêt hossî l'pôr-manôye al copète di s'tièsse)

LEA - Mi pôr-manôye!

MARTIN - Dji n'l'a drovou qu'po loukî vos papîs savez mi. Dji n'a nin compté lès bilèts...

LEA - Wice l'avez-ve trové ?

MARTIN - Chal sol pavèye dilé vosse vwèture. Dj'a d'vou fé on hion po n'nin rôler d'sus.

LEA - (tote paf) El plèce dèl ritchoûkî è m'potche d'âd'vins, dji l'ârè tchoûkî èl dobleure et dji l'ârè pièrdou to sôrtant foû di m'vwèture.... Oh! Martin!.. Mârtin!.. Vos parèt! Vos n'sârîz creûre come vos m'fé plêzîr!

GABY - Et à mi, don! (èles potchèt totes lès deûs â hatrê da Martin pol bâhî è pèce)

LEA - C'èst si râre, lès djins dreût d'vins leûs botes come vos !

MARTIN - Et çou qu'vos n'savez nin co, c'èst qu'dji n'mète mây di l'êwe è m'lèssêt!

GABY - Li proûve, c'est qu'des makeyes â boûre come les vosses, vos n'sârîz trover les minmes nole pâ!

MARTIN - Dji n'mète nin d'l'êwe è m'boûre non pus. Kibin v's-ènnè fât-i ? Deûs chaskeune ? Dj'a dès novês froumadjes po tos lès gosses ossu...

GABY - Abèye insi ! N's-alans aler fé nosse tchûze !

JULE - Dès froumadjes di totes lès sôres ? (i r'nouflèye) Dj'ode qui l'feume qui dj'inme mi va co tourner l'kou tote li nute... (I sôrtèt turtos, sâf Léa et Hugo)

X

LEA - Dji v'dimande on pô! Irène lî va tourner l'kou, et i rèye!
Dj'èspère qui vos n'lî toûn'rez nin l'vosse, vos, à Gaby ??

HUGO _ N'a nou risse !-Dji n'tûze qu'à l'amour djou et nute èdon mi !

LEA - C'èst bin. Vos n'sârîz trop' î tûzer. Come dji v'l'a todi dit, on manèdje sins èfant, c'n'èst nou manèdje, et vos n'sârîz t-èsse ureûs.

HUGO - Ureûs, siya savez mame qui n'l'èstans mâgré tot!

LEA - Vos <u>pinsez</u> l'èsse, pace qui vos n'savez nin çou qu'c'èst, et dji sés bin, mi, qui si dji n'vis aveû nin avu, dji sèreû oûye målèreûse.

HUGO - Pôve mame. Si çoula v'poléve rapâf'ter, dji v'dîreû bin dè v'ni pus sovint, mins c'n'èst nin possibe, pusqui v's-èstez dèdjà chal pus sovint qu'è vosse mohone.

Si c'n'èsteut qu'mi, dji sây'reû di v's-ènnè fé traze al dozin.ne èdon mame, dès p'tits èfants!

LEA - Mins Gaby n'èst nin tél'mint d'acwèrd.

HUGO - C'n'est nin di s'fâte s'èle a si sovint de mâ s'tiesse.

LEA - C'est bin lès feumes, coula....

HUGO - Et pwis èle a st-on pô sogne, là qu'dji so toumé sins ovrèdje.

LEA - Qwand vosse pârin r'vinrè, i v's-ènnè troûv'rè, lu!

HUGO - Si v'tûzez à s'mène d'ôr, c'è-st-on pô lon po fé lès vôyes.

LEA - Grâce à sès r'lâtions, i v's-ènnè troûv'rè avâ chal.

Dji n'sèreû nin d'acwèrd non pus di v'vèyî cori è
l'Afrique po z-aler ovrer.

 Et pwis ci n'èst nin tot, mins pol djoû d'oûye, vos ârîz bin sogne èdon d'avu dès èfants ?
 Totes nos ouhènes si sètchèt èvôye po z-aler ôt'pâ.

LEA - On nnè r'drouv'rè dès ôtes po fé ôtchwè. Nos grossès tièsses trovèt todi ne saqwè, et çou qu'lès vîs n'trovèt nin, lès djônes èl troûv'rant!

Divins l'timps, on tèlèfonéve avou ne manivèle, oûye on z-a dès smarphones! Grâce à quî ? Grâce à dès djônes!

C'èst po çoula qu'ènnè fât fé!

HUGO - Po trover ne saqwè, n'fâreut nin qu'lès meunes raviz'rît leû pére.

LEA - C'èst normâl, pusqui vos, v'n'èstez pus tot à fêt djône. (Gaby rinteure avou quéquès martchandèyes)

XI

GABY - Mame, Martin m'fêt d'mander si v'n'avez dandjî d'rin ?

LEA - Poqwè nin ? Dji magn'rè bin ne pitite glotin'rèye di froumadje ossu.

GABY - Dispêtchîz-ve adon, pace qui tot l'monde èst chèrvou et n'rawâde pus qu'vos po poleûr ènn'aler.

HUGO - Mame, si v'toumîz so on p'tit froumadje qu'ôd'reût bon l'aftèr-shave, tûzez à mi!

LEA - Dji va sayî dèl-zè houmer onk après l'ôte ! (èle sôrte to riyant)

XII

GABY - Poqwè volez-ve on froumadje qui sins l'after-shave don vos, quéle îdèye ?

HUGO - Po n'nin qu'vos m'tournéze li kou oûye al nute....

GABY - Ci n'èst nin vrèy ? V'n'alez nin co r'mète ine clouche è l'ôre

HUGO - Wice volez-ve qui dj'èl mète ?

GABY - V'n'avez nou rat'na, vos ! Vos n'prindez portant nin lès piles dè docteûr "Lamour" po sayî dè bate li r'côrd di nosse toûr di nôce ???

HUGO - Lès piles dè docteûr "lamour", sèrè po mès vîs djoûs. Tant qu'asteûre, dj'ènn'a nin co dandjî.

GABY - Mi, çou qu'dj'a dandjî, c'èst d'ine jate di camamèle po poleûr dwèrmi, po ne fèye à fé, ine bone nute!

HUGO - Lès feumes ! (i mète si paltot po sôrti)

GABY - Wice alez-ve ?

HUGO - Amon l'apotikère, veûy s'i n'a nin ne saqwè po qu'dji dwème ossu!
(I sôrte, pwis Léa rinteure)

XIII

- LEA Wice va-t-i Hugo ?
- GABY Amon l'apotikère, kwèri dès aspirines !
- LEA V's-avez co dè mâ vosse tièsse ?
- GABY Qui volez-ve ? C'èst l'maladèye dès feumes, Vos d'vez bin savu çou qu'c'èst...
- LEA Awè èdon qu'dji sés çou qu'c'èst ! On n'aprind nin à on vî marticot à fé dès mowes.Djâzans foû dès dints : ènnè volez-ve onk ou n'volez-ve nouk ?
- GABY Dj'ènnè voreû bin onk, mins inte çou qu'on voreut bin et çou qu'on n'si poût pèrmète...
- LEA Dji sés. Hugo n'm'a rin catchî.

 Vos v'dihez qu'vos n'avez nin lès mwèyins, mins dji so là, mi !

 Et ni m'dihez nin qu'dji n'sèrè nin todi là !

 Dji n'a qu'vos-ôtes, mès papîs sont dèdjà arindjîs et lès cis di s'pârin ossu. Adon si c'èst po fé vosse boneûr et l'meune al copète dè martchî, vos savez bin çou qu'i v'dimeure à fé !
- GABY Po oûye, lèyîz-me todi prinde mès deûs aspirines.
- LEA Dji veû. Si c'n'èst nin po ç'côp-chal, ci sèrè po in ôte.
 Dji v'va lèyî adon, mi. Dji r'vinrè vèyî d'main si v's-avez
 bin dwèrmou...
- GABY Awè, mame. Bone nute à vos ossu. (on p'tit souwé bètch et Léa mousse foû po lèyî rintrer Irène et Jule)

XIV

- IRENE Dji vins dè vèyî nn'aler Léa et èle n'aveût nin l'èr binâhe ! Vos v's-avez karlés ?
- GABY Oh nèni ! Ele èst mâle pace qui dji lî a dit qu'ci n'èsteût nin co cisse nute qu'èle âreût ne tchance dè div'ni on djoû grand-mére...
- IRENE Eh bin ! I v'fât ne bèle paciyince avou lèye. Si c'èsteût l'meune, di bèle-mére, dji sés bin wice qui dji l'èvôy'reû!
- JULE (hignârdant) Li vosse sét bin qu'nos n'hipans nole ocâzion dè fé nosse possibe!
- IRENE A quî l'dihez-ve ! I m'fât ne bèle paciyince avou vos ossu !
- JULE Dihez, c'n'èst nin pace qui n's-avans magnî dè froumadje qui v'm'alez tourner l'kou, èdon ? (Irène si ristoûne sor lu po lî sofler è vizèdje et Jule rèscoule, rèscoule, po toumer achou l'kou è fauteûy)

LI TEULE TOME

TREUZINME AKE

À lèver dèl teûle, Hugo lét co todi s'gazète come Gaby rinteure.

I

- GABY Oho ! V's-èstez tot seû ?
- HUGO Awè èdon qu'dji so tot seû. Dj'aveû d'né radjou à m'crapôde, mins èle a st-avu sogne di vos.
- GABY Ele a st-avu bin rèzon. C'èst ne bâcèle qui f'rè dès vîs ohês. Vosse vîle crapôde di mame n'a nin v'nou ?
- HUGO Priyîz l'Bon Diu qu'i djale. C'èst pé qu'tèribe savez asteûre avou lèye. Ir dji lî a co consî d's'aler fé sognî pol fîvelin.ne.
- GABY Ele aveût co r'mètou ine clouche è l'ôre ?
- HUGO Ine clouche ? Ele va fé pèter lès plombs èdon.
 Dj'atake à nn'avu mès cint tchèrèyes. S'èle si rafèye tant
 qu'çoula d'avu on poupâ à can'dôzer, qu'èle èl fêsse èdon lèye.
- GABY V's-avez bin fêt d'lî dîre.
- HUGO Come èle m'a bin ak'lèvé, dji n'a nin wèzou, mins dji l'a tûzé.
- GABY Contintez-ve di lî dîre qui nos fans nosse possibe et pwis c'èst tot.
- HUGO C'n'est portant nin si mâlâheye dis-st-èle. Si dji n'l'arestéve nin, èle si mèl'reût co d'm'aprinde mi catrucème!
- GABY V's-avez dèl tchance, vos, dèl poleûr arèster. Si v'savîz çou qu'i m'a dèdjà falou ètinde !
- HUGO (i s'kitape tot tchôd tot reûd) Dihez-m'èl èdon ? Avou vos dji n'dimande qu'à z-aprinde !
- GABY Vos nnè savez assez po z-avu vosse diplome.
- HUGO (i s'kitape co) Kibin d'pwints m'dinez-ve ?
- GABY Dihans cinkante et dès tchîtchèyes...
- HUGO Nin pus ? M'sonle qui v'n'èstez nin fwèrt midone, mi ?
 Po nnè mériter cint, qui fât-i qu'dji fêsse ? (minme djeû)
- GABY (tot d'on côp pèneûse) Çoula c'n'èst nin on s'crèt: in èfant.
 Mâlèreûs'mint, si nos n'î arivans nin, c'n'èst nin d'vosse
 fâte ni dèl meune...
- HUGO V'n'alez nin taper l'ouhe sol beure, nèni ? Nos rawâd'rans l'timps qu'i fât, mins dj'a dandjî d'vos savez mi po gangnî mès cint pwints ! (èl sitrind d'vins sès brèsses)
- GABY Et mi di quî âreû-dje dandjî ? Dji n'inm'rè mây qui vos.

 Nos cint pwints, nos lès gang'rans èssonle, et si nos nn'avans
 mây qui cinkante et dès tchîtchèyes, ça n'nos èspêtch'rè nin
 d'èsse ureûs...
 (I s'sitrindèt todi qwand Irène inteure)

- Eskuzez-me. Dji creû qu'dj'a mâ tchûzi l'moumint di v'vini IRENE d'rindjî !
- Intrez todi èdon Irène ! Tos lès moumints s'sûvèt et s'ravizèt GABY èdon po nos-ôtes!
- V'polez v'ni qwand vos volez, nos hantans tote li djournèye ! HUGO
- Jule et mi, c'èst parèy. Mâlèreûs'mint, oûye nos n'avans nin IRENE co avu l'timps d'nos tchouf'ter. Dji vins vèyî si v'n'ârîz nin on join d'robinèt ?
- Dès joints dj'ènn'a tote ine bwète, mins fât-i co trover l'ci HUGO qui convint !
- IRENE - Tote ine bwète! Eh bin, si m'jule èl-zè deût sayî tos,c'n' èst nin pol Singlinglin qu'dji rârè d'l'êwe. Pâr qwand s'mèle dè rèmantchî ne saqwè, i r'trouve todi ine pèce di trop,
- Alez-se taper vosse côp d'oûy èdon vos, Hugo ! Po trover GABY l'joint, v's-èstez todi on pô là...
- Dj'a totes lès quâlités èdon mi ! N'a qu'vos qui n'm'a mây HUGO volou creûre... (à Irène) Dihez à Jules qui dj'arive, mins m'fât l'timps d'aler veûy wice qui dj'a hèré l'bwète... (i sôrte)

III

- V's-alez vèyî qu'i va riv'ni po m'dimander wice qui mi , dji GABY l'a bin polou mète, si bwète!
- Ewarez-ve ! I s'ravizèt turtos èdon, cès omes-là. IRENE N'sont-i nin pus sûtîs onk qui l'ôte.
- Et l'pé d'tot, c'èst qu'on l's-inme come on l'za. GABY
- IRENE - Come on l'za fêt, volez-ve dîre !
- Et d'abôrd, come on nos lès a, fêt ! Trop gâtés d'leûs mames, GABY qu'ont stu.
- Qu'ont-èles di keure, leû mame ? Eles savèt bin qu'ci n'èst IRENE nin zèles qui lès èdeur'rant.
- GABY - Zèles, nèni, mins c'èst leûs bèlès-fèyes qu'ènnè vèyèt lès sèt' pètchîs !
- Onk qu'a pârt situ gâté di s'mame, c'èst l'vosse, mi sonle-t-i ? IRENE
- GABY - Pés qu'tèribe !
- IRENE - Ele n'a nin co v'nou oûye ?
- Nèni co, wice fât-i fé ne creûhe. D'âbutude, èle èst chal al GABY prumîre eûre po savu si n's-avans bin dwèrmou.... Dji n'a nin mèzâhe di v'dire poqwè..?
- S'èle î tint tant qu'çoula, poqwè n'lî consîz-ve nin dè sayî IRENE d'ènnè r'fé onk, lèye ? dj'èl dîrè co !
- Fâreut-i co po çoula qu'èle ritoum'reût so ne saquî qui lî GABY convinreut...
- Et c'n'est nin to v'vinant t'ni chal so kou à longueur di IRENE djournèye, qu'èle ârè l'ocâzion dè fé l'hazârd! Kimint pout-on viker insi!

GABY - Fât creûre qu'èle si continte dè hanter dal longue avou s'vî galant al mène d'ôr ?

IRENE - Si vî galant qui n'sâreût-èsse qui l'pére da Hugo. N'a qu'à loukî s'pôrtrêt po vèyî qu'Hugo l'ravize!

GABY - Côpé foû.

IRENE - C'èst drole qu'i n'l'a mây rik'nohou come si fi ?

GABY - I n'âreût nin wèzou pusqu'èsteut dèdjà marié di s'costé et trompéve si feume avou m'bèle-mére.

IRENE - Quéle atèlèye !

GABY - Adon alez-se savu si, dispôye li timps, i n's'a nin r'marié avou ine neure di torlà ?

IRENE - N'fâreut nin qu'ci sèreut s'novèle feume qu'érit reût dèl mène d'ôr ?

GABY - Di totes manîres, mi bèle-mére a sès pârts divins, pusqu'èle èst ritche, et d'lèye, c'è-st-assuré qu'Hugo érit'rè.

IRENE - Et v'sèrez ritche ossu pusqui v's-èstez s'feume. Et qwand on m'vint dîre qui lès canses ni fèt nin l'boneûr!

GABY - Eles ni fèt nin l'boneûr, mins ça v'rapaf'tèye.

IRENE - Et ça fèt houzer lès wèzins d'djaloz'rèye !
Mins d'ine wèzène come vos, dji n'so nin djalote savez mi,
Gaby !

GABY - Et l'djoû qu'on d'vint ritche, on n'lès roûvèye nin èdon Irène, dès wèzins come vos-ôtes!

IRENE - Oh ! Dji n'a mây doté d'vosse rik'nohance. Mins têhîz-ve, vos m'aler fé tchoûler ... (èle risâwe ine lâme)

GABY - C'è-st-à vos di v'tère. Vos m'alez fé tchoûler ossu !.. (on ôt l'vwès da Hugo distant lès coulisses)

HUGO - Gaby ! Wice avez-ve co hèrer m'bwète di joints !?

GABY - (à Irène) L'oyez-ve ? Tchance et tot qu'dji m'î k'nohe divins lès robinèts !

(Ele sôrte di s'costé dismètant qu'Irène va drovi l'pwète à Flipe, li boldjî)

IV

FLIPE - Oû-oû! C'èst l'boldjî! Volà todi on pan! Fât-i co ne saqwè? Tins! C'èst noste Irène! Gaby n'èst nin chal?

IRENE - Siya èdon. Ele è-st-à costé. Hugo l'a houkî po r'trover ne saqwè qu'èle a pièrdou câse di lu...

FLIPE - Ine saqwè qu'èle a pièrdou câse di Hugo ?
Minme to priant Sint Twène, èle n'èl ritroûv'rè mây èdon !
(i s'rèye malâde)

IRENE - Balteû qui v's-èstez ! C'èst Hugo qui piède tot et qui n' ritrove rin ! Cès omes-là n'troûv'rît nin d'l'êwe è Moûse !

FLIPE - Si c'èsteut ne botèye di pèkèt, n'âreût dandjî d'nolu pol ritrover ! I sâreût bin wice qu'i l'a mètou !

이번 10 대로 이 부모수는 이번 이 보고 있다. - Ni baltez nin ! Po beure li gote, vos v'ravizez turtos ! IRENE Si dj'èsteu st-è m'mohone, dji v's-èl vûdreû, l'gote, mins chal amon Gaby, si dji so come è m'mohone, dji n'mi pèrmète nin d'aler d'vins lès ârmâs. Dji v'vûdrè l'gote qwand v'vinrez èl mohone.

FLIPE - Vos avez ratch'té ne botèye ?

- Po ottant qui m'Jule ni l'âye dèdjà vûdî, nos veurans çoula. IRENE

- (i louke si monte) Qué novèle, Gaby ? FLIPE Si dji piède ottant d'timps avâ lès vôyes qui chal, dji n'a nin co fini m'tournève.

- C'èst l'mèstî èdon çoula. Li timps qu'vos pièrdez chal, vos IRENE l'rigang'rez ôt'pâ.

FLIPE - Vos l'dihez, vos !

.

- Ou vos nnè pièd'rez co pus lon. Ine bone novèle chal, ine IRENE mâle novèle pus lon, on tchaf'tèye chal, on tchaf'tèye là, et lès eûres corèt !

FLIPE - Dès eûres qu'on n'sâreût rak'sûre! Et là qu'vos m'djâzez d'novèles, volez-ve savu l'dièrin.ne?

- Come s'on d'mandéve çoula à ne feume! IRENE Awè èdon qu'dji n'dimande qu'al raprinde ! Vos n'l'alez nin wârder por vos !

- Dji v'l'aveû dit èdon qui l'Gaby lamour aveût bizé avou FLIPE s'Jule: di Lîdje ?

IRENE - Awè èdon qu'vos nos l'avez dit !

- Ele èst riv'nâwe avou s'buscûte ! FLIPE

- Vos volez dîre...? (djèsse à l'am'nant âtou di s'vinte) IRENE

- Et tinez-ve bin, si bouname s'a dispêtchî dèl riprinde, lèye FLIPE et s'gnêgnê à v'ni qu'i voût rik'nohe!

- Oh ! qui ça m'fêt plèzîr ! qu'éle bèle istwère qui finihe bin ! IRENE Volà dè mons in ome di coûr, in ome di bin !

FLIPE - Ine bèle istwère adon qu'èle a bizé !?

- Tot l'monde poût fé ne bièstrèye !... IRENE

FLIPE - Mi, dji nome çoula on boubiè.!

- Si c'èsteût mi qui bizéve, dji sèreû curieuse dè savu si IRENE l'meune mi r'prind'reut ?

FLIPE - Dji n'vis dîrè nin qu'i n'costèye qui dè sayî. Mi todi sûr, dji n'riprind'reû nin l'meune ! Dj'ènn'a st-avu cinq, s'èle mi rapwèrtéve on sihin.me, ou ne djèrmale, ou ne trokète, mèrci, dj'a fêt m'pârt.

- On dit portant qu'i n'a mây nouk di trop'... IRENE

- C'èst çou qu'lès cis qui n'ont mây avu nouk dihèt! FLIPE Vos n'avez mây avu nouk, vos, et Gaby non pus. Estez-ve si mâlèreûses qui çoula ?

- Li bèle-mére da Gaby dit todi qu'on manèdje sins èfant, IRENE c'n'est nin on manedje.

FLIPE - Et Gaby qui dis-st-èle ? Qu'on manèdje sins bèle-mére... sèreût co mî !

IRENE - Mins nèni qu'èle ni dit nin çoula !

FLIPE - S'èle n'èl dit nin, èle èl deût tûzer.

Ci deût-èsse nantihant por lèye d'avu s'bèle-mére tos lès djoûs, dès eûres â lon, po z-ôre sès orémus!

IRENE - Ele n'èl sâreût mète à l'ouhe...

FLIPE - (i rèye) El mète à l'ouhe ? Po cori l'risse dè piède siéritèdje, ci sèreût pâr foû d'l'îdèye! (Gaby rinteure)

17

GABY - Oho! V's-èstez là, boldjî!

FLIPE - N'a dèdjà on moumint. Dji copènéve avou Irène to v'rawârdant.
Dji v's-a mètou on pan. Vis fât-i ôtchwè ?

GABY - (à Irène) Nos magn'rîs bin on bon bokèt d'dorèye al crin.me, qui v'sonle-t-i?

IRENE - On n'rèfuse qui lès côps d'bwès. (sorire)

FLIPE - Dji v'va kwèri çoula ! Ine grande ou ne pitite ?

GABY - Ine grande ! Nos f'rans ne fwèce pol magnî !

FLIPE - Dji v'va kwèri çoula ! (I sôrte)

VI

IRENE - Et qué novèle ? Hugo a-t-i r'trové s'bwète di joints ?

GABY - Awè èdon ! Come di djusse, c'èst mi qui l'a r'trové ! I s'ont dispêtchî dè cori èvôye po li drî po gangnî dè timps, come si c'èsteût so quéquès munutes ni pus ni mons po on joint d'robinèt!

IRENE - C'èst mi èdon qu'ès so quéquès munutes !

Dji n'supwète nin dè veûy goter on robinèt !

Qwand dji tûze âs pôvès djins avâ l'monde qui n'ont nin

d'l'êwe et à çou qu'dji pâye li meune !..

GABY - C'est vrèy qui ça d'vint pé qu'tèribe.

IRENE - Qwand dji r'tûze co qui d'vins l'timps, on l'aveût po rin al pompe !

GABY - C'èsteut l'bon timps et on n'è saveut rin. (Flipe rinteure avou s'dorèye)

VII

FLIPE - Et vo-l'là co todi tote tchôde ! Vos v's-alez porlètchî !

GABY - On s'porlètche dèdjà ! Mèrci, boldjî !

FLIPE - A vosse chèrvice et disqu'à !

GABY - Awè boldjî. Mèrci !
(Flipe si dispêtche dè cori èvôye)

VIII

GABY - Et qué novèle ? Avou nosse boldjî, v's-avez avu dreût âs dièrins râtchâs, awè ?

IRENE - Vos v'sov'nez d'Gaby Lamour qu'aveût bizé ?

GABY - Si dji m'ènnè sovins ! Quéle afère à Lîdje !

IRENE - Eh bin, èle èst racorâwe dilé s'bouname et parèt qu'èle rawâde famile !

GABY - Dèdjà !? Ele n'a pièrdou nou timps !

IRENE - Come qwè, n'a rin d'tél qui dè bizer po fé raws '

GABY - (s'èwarant) I n'vis vinreût nin ine îdèye, nèni ?

IRENE - Ni djâzans nin dè bizer, mins i s'poût qu'si n'sayîs avou in ôte...

GABY - Dji n'pinse nin qu'Hugo sèreût binâhe dè savu qu'ci n'èsteût qu'on côp d'sâye...

IRENE - Nos n'sèrîs nin oblidjèye dèl-zî dîre ? (rire)
Come dji sés bin qui l'meune, ça lî a dèdjà arivé di m'djonde,
i n'âreut qui l'manôye di s'pèce !

GABY - Si ça lî arivéve, â meune, c'èst bizer pol bon qu'dji f'reû!

IRENE - Et d'totes manîres, nos n'èstans nin d'cisse sôre-là!

GABY - Nos n'sâris fé qu'dè prinde paciyince, et n'rawâd'rans l'timps qu'i fârè.

IRENE - Come vos l'dihez, fârè bin, mins disqu'al Sint glinglin, on sèrè trop vîle...

GABY - Nos avans co l'timps quéquès an nèyes qwand minme...

IRENE - Awè, mins lès an.nèyes sont si vite hoyowes...

GABY - Savez-ve bin qwè ? Qwand n's-ârans co rawârdou in an, nos nnè r'djâz'rans !

IRENE - In an, awè. Nin pus! !

GABY - Mins po bizer, nos n'biz'rans mây!
Nos inmans trop nos bounames po coula!

IRENE - I sèrît bin trop mâlèreûs...

GABY - Et nos n'èl sèrîs nin mons.

IRENE - Qwand dji l'a savu pol meune, dji l'a stu savez, mâlèreûse !

GABY - Et k'mint l'avez-ve savu ?

IRENE - To bouwant ! Dj'a vèyou dè rodje sol col di si tch'mîhe

GABY - Et qui v's-a-t-i dit ??

IRENE - Qui c'èsteût dè rodje da meune et qu'dji n'saveû nin bouwer ! Vos pinsez si dji l'a crèyou !

GABY - Dji n'l'âreû nin crèyou non pus !

(Hugo rinteure à ç'moumint-là, I n'a nin oyou grand tcwè,
mins fêt l'ci qui s'èware to soriyant)

XIV

HUGO - Si c'n'èst nin on s'crèt, qui n'ârîz-ve mây crèyou ?

GABY - Nèni èdon qu'nos n'avans nou s'crèt ! On djâzéve di Gaby Lamour qu'aveût bizé et qu'èst racorâwe dilé si-ome !

HUGO - Oh ! Ci n'èst nin l'dièrin.ne èdon çoula d'novèle !
Mi dj'ènn'a co ine ôte ! (i bagne è s'crâhe)

GABY - Quéle ôte ?

HUGO - (tarlatant) Ine ôte qui v'va co bin pus' èwarer !..

GABY - Adon qui rawârdez-ve po m'èl dîre ? Vos djowez à m'fé lanwi ou qwè ?

HUGO - (tarlatant todi) Mi mame a st-on galant!

GABY - Qwè ???

IRENE - Qwè ???

GABY - Qui èst-ce qui v'l'a dit ?

HUGO - On camarâde qui l'a rapris d'in ôte camarâde qui n'tint nin d'èsse racuzé...

GABY - Adon c'è-st-onk qui v's-a balté!

HUGO - S'on m'a balté, c'èst qu'c'èst l'camarâde di m'camarâde adon qui l'a balté, mins poqwè m'avu balté ?

GABY - Pace qui vosse mame èst ritche et qu'c'èst ne saquî qu'a dè mâ s'vinte dissus!

HUGO - (crèssant lès spales) Si v's-inmez ottant dèl prinde insi...

GABY - Qu'a-t-i vèyou â djusse, li camarâde di vosse camarâde ?

HUGO - Qu'on nn'a vèyou onk rintrer al nute amon 'm'mame et qu'on l'a vèyou r'sôrti l'â matin !

GABY - Çou qui voût dire qui l'ci qui l'a vèyou l'a rawârdou tote li nute!

HUGO - Nèni. â matin, c'èsteut l'facteur.

GABY - Eh bin ! Po ne novèle !

IRENE - V's-èstez binâhe, awè ?

GABY - Binâhe... dj'a todi mâlâhèye dèl creûre.

HUGO - Mi ossu. Mins là qu'dj'î tûze, c'èst ne feume come lès ôtes èdon, m'mame.

GABY - Awè, mins on z-âreut polou pinser qu'après ottant d'an.nèyes...

IRENE - Come qwè, on djoû vint qu'n'a mây vinou ! (rire)

GABY - Fât co veûy çou qu'c'èst po onk qui vint dwèrmi avou lèye ?

HUGO - Ci n'sâreût-èsse mi pârin l'Africain. I d'mane trop lon...

GABY - A mons qu'i n'sèreut riv'nou ?

HUGO - Et qu'i s'catch'reut po v'ni vèyî m'mame dèl nute ?

IRENE - Ci n'èst nin possibe èdon çoula, Gaby!

GABY - (à Hugo) Et nolu n'sét quî c'èst ?

HUGO - C'è-st-on grand mègue ou on p'tit gros, alez-se savu. I féve neûr dèl nute et féve co todi neûr â matin qwand l'facteûr l'a r'vèyou, mins n'l'a nin bin vèyou.

IRENE- Si c'è-st-onk qui n'èst nin come in ôte, ci n'sâreut-èsse mi Jule: qui m'a dèdjà trompé, i dwème avou mi. Ça m'èwar'reût d'abôrd qu'ine saquî rawâd'reût qu'i seûy veuf po r'fé s'vèye avou lu...

GABY - Ci n'èst mutwèt nin dè r'fé s'vèye qu'èle a dandjî...

HUGO - Dihez, c'èst di m'mame savez qu'vos djâzez là !

GABY - Vos v'nez dèl dîre vos-minme, qui vosse mame, c'è-st-ine feume come lès ôtes.

HUGO - C'èst vrèy. Dji l'aveû roûvî...

GABY - S'èle ni m'l'a nin dit, qu'èle ènn'aveût onk al main, c'èst qu'èle m'èl voût catchî...

IRENE- Ele èst mutwèt djin.nèye ?

HUGO - Et vos n'loukîz nin à m'djin.ner, vos-ôtes !

IRENE- C'èst vrèy. Poquè l'sèreût-èle, djin.nèye ? S'èle a st-on galant, c'èst s'dreût.

HUGO - Et si l'facteur l'a vèyou, c'n'est nin di s'fâte.

GABY - Çou qui m'èware, c'èst qu'èle n'a nin co v'nou oûye.

HUGO - Ele si rispwèse.

GABY - M'rafèye d'ôre çou qu'èle mi va dîre qwand èle vinrè !

IRENE- Dji voreû bin èsse chal, mins si dji so chal, èle ni v's-èl dîrè nin !

HUGO - Fârè bin qu'vos rawârdéze qu'on v's-èl raconte.

GABY - (abèye à Hugo) Si v's-èstez chal, i s'poût qu'èle ni m'dîrè rin non pus !

HUGO - Dji lî va dîre qu'i fât qu'dji candje on joint d'robinèt po m'sètchî èvôye!

GABY - Awè, mins n'alez nin âto^dèl bwète po m'fé r'kwèri ine dimèye eûre après !

IRENE- (qui louke à li f'gnèsse) Vo-l'chal tot djustumint, vosse mame ! Si dj'ènnè va tot dreût, èle mi va d'mander si c'èst lèye qui m'fêt cori èvôye ?

HUGO - Et mi ? Dji poû d'mani po lî dîre bondjou, awè ?

GABY - Awè, mins ni d'manez nin trop longtimps pace qui v's-avez vosse joint d'robinèt à candjî!

HUGO - (tot fîr) C'n'èst nin ne bone èskusse qui dj'a trové là ?!

GABY - Dji n'î âreû nin tuzé d'sogne di n'nin r'trover l'bwète.

IRENE- Mi, come dji n'a nole èskusse, dji m'va sètchî èvôye po lo drî ! Dji r'vinrè veûy qué novèle qwand èle sèrè rèvôye ! (Ele coûrt èvôye. Léa inteure)

XIV

HUGO - Bondjou mame !

GABY - Bondjou mame !

- Bondjou mès èfants... (rabrèssâdes) LEA

HUGO - Avez-ve bin dwermou !?

- Dji dwème todi bin èdon mi... qwand dji n'sondje nin qu'dji LEA n'ârè mây dès p'tits èfants à can'dôzer...

- Nos avans co fêt nosse possibe savez mame ! HUGO Dj'a st-on joint d'robinèt à candjî, mins dj'a qwand minme tûzé à ôtchwè come vos m'avez consî! Edon Gaby! GABY

- Nos f'rans todi nosse possibe, minme qwand v's-ârez candjî

LEA - A la bone eûre. Li ci qui fèt çou qu'i pout fêt çou qu'i deût. HUGO

- (à l'pus abèye) Dji m'va st-aler candjî m'joint ! M'sonle qui dj'ô goter m'robinèt distant chal! (i dâre foû)

XV

- Et qué novèle, mame ? M'sonle qui v's-èstez oûye pus târd GABY qui lès ôtes djoûs ? V's-avez avu dèl visite ? LEA

- Oh nèni ! Qui volez-ve qui dj'âye come visite ? GABY

- Dji n'è sés rin, mi. C'n'èst nin pace qui v'viker tote seûle qui vos v'divez rèssèrer come divins ne prîhon. Vos d'vez sayî di v'candjî lès îdèyes, vos ossu. LEA

- To fant qwè, dihez m'èl ?

- Avou on pô d'l'îdèye, on troûve todi... GABY

- Dès îdèyes, dj'ènn'a pus wère, dji so dèdjà binâhe di n'nin LEA

- Têhîz-ve alez ! Mi, c'èst d'èsse come vos à voste adje qui GABY LEA

- (côpant) A mi-adje ? Dji n'so nin co si vîle.

- Djustumint ! C'èst minme drole qui v'n'âyéze mây tûzé à r'fé GABY

- Dj'âreû polou si dj'aveû volou. LEA Dj'a léhou sol gazète qu'ènn'aveût eune, pus vîle qui mi, qu'aveut co mètou in èfant â monde !

- Dji l'a léhou ossu, mins çoula, por mi, c'èst foû dès régues. GABY LEA

- Foû dès régues. Lès régues, on n'lès sût nin todi... GABY

- Vos volez dîre qui vos l'aprovez !?

LEA - Come vos l'dihez si sovint vos-minme, on fêt turtos çou

- Vos m'baltez, là ! (èle rèye) In èfant, vos nn'avez onk ! GABY Si vos nn'avîz on deuzin.me, qui dîreût-i Hugo s'on l'prindéve LEA - Qui dîreut-i Hugo, i dîreût çou qu'i voût ! Dj'a st-avu dès rûses assez avou lu po qu'i m'fêsse dès r'proches si dji raveû l'minme ! N'èst nin dit qu'dj'âreû on valèt, d'abôrd. Si c'esteut ne bâcele, dj'âreû l'cope ! Et a-t-on bin mons d'rûses avou ne bâcèle qu'avou on valèt!

GABY - Li cope ! Dihez-me qui dji sondje !

- Ci n'èst qu'on bê sondje, awè, mins n'a-t-i rin d'impossibe... LEA Pace qu'i fât qu'dji v'dèye qui dj'a r'toumé so ne saquî!

- Vos avez r'toumé so ne saquî ?? Quî èst-ce ? GABY

- Çoula c'èst co todi on s'crèt... LEA

- Si c'è-st-on s'crèt, c'èst qu'vos n'èstez nin co trop sûre GABY

LEA - Oh siya qu'dj'ènnè so sûre !

- C'èst l'pârin da Hugo qu'èst riv'nou d'Afrique !!! GABY

- Lèyîz bin l'pârin da Hugo da Hugo là wice qu'il-èst avou sès LEA boys ! Li ci qu'dji v'prézint'rè l'moumint v'nou ni d'mane nin

- Mins vos n'mi volez nin dîre quî c'èst, à mi qui v's-a todi GABY confiyî mès djôyes come mès pôn.nes...

- Ci sèrè ine surprise po tot l'monde ! LEA Asteûre fât qu'dj'ènnè vâye, pace qui dj'a ne saquî à veûy !
On p'tit bètch qwand minme ? Et on p'tit bètch à m'Hugo ! (Ele sôrte dismètant qu'Irène et Hugo s'dispêtchèt dè ramoussî)

XVI

IRENE - Ele ni v's-a rin volou dîre, li macrale !

- Vos l'avez oyou come mi pusqui v'hoûtîz podrî l'pwète. GABY

- Mins c'èst bin vrèy qu'èle a st-on galant ! IRENE

- Çoula èle ni m'l'a nin catchî ! GABY

- Si c'n'èst nin l'pârin da Hugo, qui sèreût-ce ? IRENE Ci n'sâreut-èsse onk qu'âreut trové ine mène d'ôr avâ chal !

- (li tièsse è bas) I n'a mây avu nole èdon, d'mène d'ôr... HUGO Et m'mame n'a mây avu nole pârt so rin...

- Qui m'tchantez-ve là ? Kimint savez-ve çoula, vos ?? GABY

HUGO - C'èst m'mame qui m'l'a dit.

- Et wice a-t-èle trové lès çanses po s'atch'ter ine mohone GABY et ine auto sol minme an.nèye ??

HUGO - Ele a fêt l'loto...

- Ele a fêt l'loto ??? Vos l'savîz bin et vos n'm'avez rin dit ??? GABY

- Ele m'aveut disfindou di v's-èl dîre... HUGO

- Ele vis a disfindou d'm'èl dîre, à mi vosse feume, et vos GABY n'mi l'avez nin dit ! (èle sitronle câzî)

- HUGO Ele m'a dit qu'si dji v's-èl dihéve, vos l'dirîz âs wèzins qui n'savèt rin wârder so leû linwe.
- IRENE Dji n'sés rin wârder so m'linwe, mi !? (èle tûze) C'èst vrèy...
- GABY Vosse mame a fêt l'loto et vos n'm'avez rin dit !... (èle risèfoke)
- HUGO Si dji v'l'aveû dit, èle ni m'âreut pus d'né dès çanses po payî l'boldjî! (i sâye di s'mète à houte adon qu'Gaby èl porsût, qwand Jule inteure)

XVII

- JULE Quî èst-ce qui brê insi !? Ni v'batez nin !
 Qu'a-t-èle co dit Irène po v'voleûr vindjî ?
- IRENE Qui Léa a gangnî l'loto et qui l'diale fêt todi sol gros hopê!
- JULE On n'dit nin qu'i "fêt" todi sol gros hopê, on dit...
- IRENE Têhîz-ve! Vochal li martchand qui mète di l'êwe è s'lèssêt! (I s'têhèt turtos qwand Martin awête à l'intrèye)

XVIII

MARTIN - Bon djou turtos ! (come nolu n'èl rèspond) Dji pou intrer, awè ? C'èst mi, l'martchand d'lèssèt qui n'mète nin d'l'êwe divins. Dji sés bin qu'dj' dès candes qui d'hèt qu'dj'ènnè mète, mins ci n'èst nin vrèy.

Mès oûs, vos polez vèyî qu'dji n'a spiyî nouk.

Dji v's-a st-apwèrté l'qwâtron qui v'm'avez k'mandé.

(come on n'èl rèspond todi nin) N'a nin ne saqwè d'arivé è viyèdje qui l'boldjî n'm'âreut nin dit, nènì ? (Léa inteure)

XIX

- LEA Por zèls, siya èdon qu'i n'a ne saqwè d'arivé!
 Mès èfants, dji v'prézinte l'ome di m'vèye, qui dj'a rawârdé
 pus d'vint ans, adon qu'lu n'rawârdéve qu'à fé m'boneûr!
 (èle si tape divins sès brès')Nos alans fé nosse toûr di nôces
 âs Baléares, et dji v's-invite turtos à v'ni avou nos-ôtes!
 Dj'a dèdjà rat'nou po on meûs!
- MARTIN Vos avez dèdjà rat'nou po on meûs !! Kimint volez-ve qui dji m'arindje, mi !? Et mès makèyes ???
- LEA Vos l'zè lèrez goter !

LI TEULE TOME